

FOR YEARS TO COME  
**freggia**

**ISTRUZIONI PER L`USO**

**USER MANUAL**

**РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

**КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

WTIE  
WTIA

**IT**

Grazie per aver acquistato di elettrodomestici della nostra società Freggia.

Si prega di leggere attentamente il presente libretto istruzioni, in quanto fornisce importanti indicazioni, riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione di una lavatrice.

Conservarlo per ogni ulteriore consultazione.

**EN**

Thank you for purchasing Freggia household appliance.

Please carefully read the user manual, as it contains the instructions for the safe installation, operation and maintenance of the household appliance.

Save it for future use.

**RU**

Благодарим Вас за приобретение бытовой техники компании Freggia. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство пользователя, так как в нем содержатся инструкции по безопасной установке, эксплуатации и обслуживанию бытовой техники.

Сохраните его для использования в будущем.

**UA**

Дякуємо Вам за те, що Ви придбали побутову техніку компанії Freggia. Будь ласка, уважно прочитайте керівництво з експлуатації, бо в ньому містяться інструкції з безпечної установки, експлуатації та обслуговування побутової техніки.

Зберігайте його для подальшого використання.

**PL**

Dziękujemy za zakup sprzętu AGD marki Freggia. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi, gdyż zawiera wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji zakupionego urządzenia.

Zalecamy zachowanie niniejszej instrukcji do wykorzystania w przyszłości, jak również zapisanie nazwy modelu i numeru seryjnego Państwa urządzenia.

# INDICE



NOTE E CONSIGLI PER L'UTILIZZATORE.....	4
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA.....	5
INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA.....	6
DISIMBALLO E SBLOCCAGGIO DELLA MACCHINA.....	6
MESSA IN PIANO DELLA LAVATRICE.....	7
COLLEGAMENTO ALL'IMPIANTO ELETTRICO.....	7
ALLACCIAMENTO IDRICO.....	8
UTILIZZO DELLA LAVATRICE.....	8
AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.....	8
USO DEI DETERSIVI.....	9
COME ELIMINARE ALCUNE MACCHIE.....	9
SIMBOLI INTERNAZIONALI PER IL TRATTAMENTO DEI VESTITI.....	10
MANUTENZIONE.....	11
PULIZIA DELLA LAVATRICE.....	11
COME RECUPERARE OGGETTI CADUTI TRA IL CESTELLO E LA VASCA.....	11
PULIZIA DEL FILTRO.....	11
SOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	12



Il simbolo del cestino barrato riportato sul prodotto indica che i Rifiuti derivanti dalle Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) secondo l'attuazione della direttiva 2012/19/UE, non devono essere buttati nella spazzatura indifferenziata (cioè insieme ai "rifiuti urbani misti"), ma devono essere gestiti separatamente così da essere sottoposti ad apposite operazioni per il loro riutilizzo, oppure a uno specifico trattamento, per rimuovere e smaltire in modo sicuro le eventuali sostanze dannose per l'ambiente ed estrarre le materie prime che possono essere riciclate.

In Italia i RAEE devono perciò essere consegnati ai Centri di Raccolta (chiamati anche isole ecologiche o piattaforme ecologiche) allestiti dai Comuni o dalle Società di igiene urbana. Quando si acquista una nuova apparecchiatura, inoltre, si può consegnare il RAEE al negoziante, che è tenuto a ritirarlo gratuitamente (ritiro "uno contro uno"); i RAEE di "piccolissime dimensioni" (nei quali cioè nessuna dimensione supera i 25 cm) possono essere consegnati gratuitamente ai negozianti anche quando non si compra nulla (ritiro "uno contro zero" - che però è obbligatorio solo per i negozi con superficie di vendita superiore a 400 mq).

## NOTE E CONSIGLI PER L'UTILIZZATORE

-  **Prima di collegare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni. Le riparazioni per inappropriate connessioni o uso dell'apparecchio non sono coperte dalla garanzia.**
-  **LA DITTA PRODUTTRICE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI INCIDENTI PROVOCATI DALLA NON OSSERVANZA DELLE NORME DI SICUREZZA NONCHÉ DELLE ISTRUZIONI D'USO**

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. Non consentire ai bambini di poter giocare con l'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura deve essere collegata correttamente all'impianto con i tubi nuovi forniti. I tubi usati non devono essere riutilizzati.
- La pressione di esercizio dell'acqua (minima e massima) deve essere compresa tra 0.5bar (0.05MPa) e 10 bar (1MPa).
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Le aperture di ventilazione alla base, ove previste, non devono essere ostruite da un tappeto.
- Rispettare il volume massimo di carico asciutto come indicato nel capitolo "Tabella programmi".

- L'uso di questo apparecchio dovrà essere quello di lavabiancheria per uso domestico ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Qualsiasi modifica o tentativo di manomissione dell'apparecchio può essere pericoloso per l'utilizzatore e provocare danni alla lavatrice.
- Considerato il notevole peso della lavatrice, bisogna osservare particolari norme di sicurezza durante il suo spostamento.
- Prima dell'attivazione della lavatrice, togliere l'intero imballaggio e il bloccaggio usato per il trasporto (viti di protezione). In caso contrario, si potrebbe danneggiare seriamente sia la macchina sia l'ambiente della Vostra abitazione.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio evitare il contatto con l'acqua che fuoriesce dal tubo di scarico in quanto potrebbe avere una temperatura elevata.
- Lavare esclusivamente tessuti destinati al lavaggio in lavatrice. Per qualsiasi dubbio è possibile controllare le indicazioni del produttore riportate sulle etichette dei vestiti (vedi "Simboli per il trattamento dei vestiti")
- Prima di inserire i vestiti nella lavatrice è necessario controllare che tutte le tasche siano state vuotate. Oggetti duri e appuntiti come, ad esempio, monete, spille, chiodi, viti oppure sassi potrebbero provocare seri danni.
- Non è possibile lavare in lavatrice vestiti sporchi di sostanze contenenti benzina. Nel caso in cui le macchie siano state eliminate con prodotti vaporizzanti, prima del carico in lavatrice, bisogna attendere la totale vaporizzazione di queste sostanze dalla superficie dei tessuti.
- Uso e quantità di detersivi, ammorbidenti e candeggianti devono rispettare le istruzioni riportate sulle confezioni.
- Non utilizzare detersivi per lavaggio a mano in quanto la schiuma abbondante che si formerebbe potrebbe danneggiare le parti interne.
- Alla fine del lavaggio di passatoie, coperte oppure di altri tessuti a fibre lunghe bisogna ricordarsi di controllare il filtro e, se necessario, pulirlo.
- Si consiglia di lasciare aperto il coperchio superiore al termine del ciclo di lavaggio.
- Non si può tentare di riparare da soli i guasti dell'apparecchio perché le riparazioni effettuate da non professionisti possono provocare seri danni e tolgono il diritto alle riparazioni di garanzia.
- Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato dei centri di assistenza. Per le riparazioni devono essere usate solo parti di ricambio originali.

## NOTE E CONSIGLI PER L'UTILIZZATORE

- !** Eseguendo le revisioni o le pulizie ricordarsi di staccare l'apparecchio dalla presa della corrente elettrica.
- !** Si può aprire la lavatrice soltanto dopo che il led, o il display indica la fine del ciclo. Su alcuni modelli questo viene segnalato dal lampeggio del tasto start.
- !** Nel caso si voglia staccare la lavatrice dalla presa della corrente non tirare il cavo elettrico ma la spina.
- !** Terminato il lavaggio si consiglia di staccare la spina della corrente elettrica e chiudere il rubinetto dell'acqua.
- !** Non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici.
- !** Non attaccare oppure staccare la spina dalla presa della corrente elettrica con le mani bagnate.
- !** La lavatrice deve essere collegata ad una presa di corrente elettrica provvista di messa a terra e conforme alle norme di sicurezza.
- !** E' vietato collegare la lavatrice alla presa elettrica utilizzando prolunghie o spine multiple.

## DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

A - COPERCHIO SUPERIORE

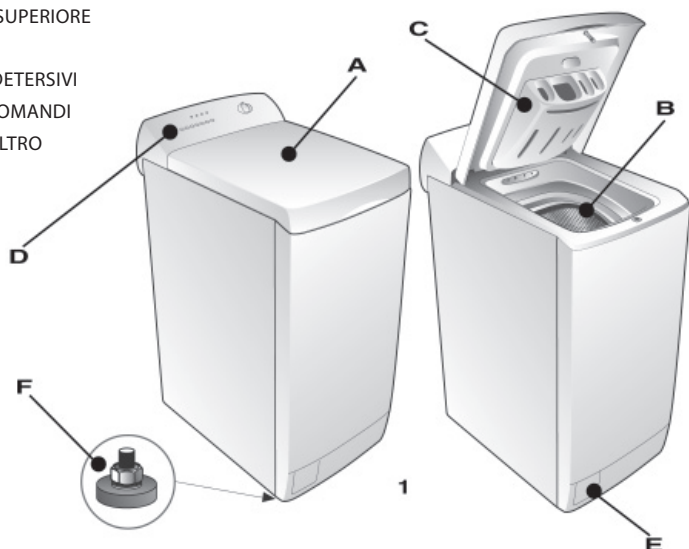
B - CESTELLO

C - COMPARTO DETERSIVI

D - PANNELLO COMANDI

E - PORTELLINO FILTRO

F - PIEDINI

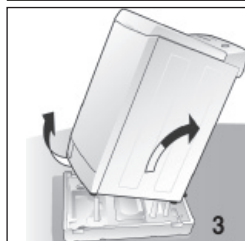
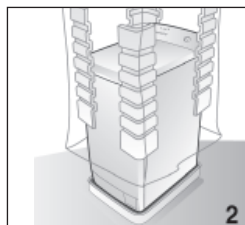


# INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

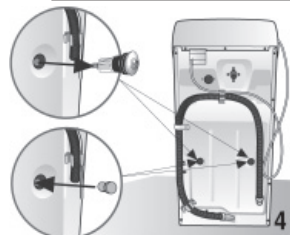
## DISIMBALLO E SBLOCCAGGIO DELLA MACCHINA

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le istruzioni del costruttore, perché una errata installazione può causare danni a persone e cose. Scegliendo il posto dove installare la lavatrice prendere in considerazione i seguenti consigli:

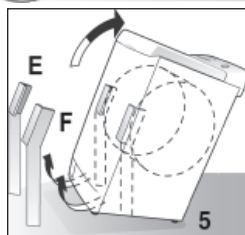
- Il locale deve essere provvisto dell'impianto idrico ed elettrico (tener presente che i cavi nonché i tubi che si trovano nella parte posteriore della lavatrice non devono essere in nessun modo schiacciati).
- La lavatrice deve essere sistemata su una superficie piana e solida.
- Si sconsiglia di installare la macchina in un locale in cui la temperatura potrebbe scendere sotto 3°C.
- Collocare la lavatrice nel posto previsto e togliere l'imballo esterno (fig. 2).
- Alzare la lavatrice e togliere il basamento di polistirolo e il distanziere in plastica (fig. 3).



- !** Per motivi di trasporto il gruppo oscillante della macchina viene bloccato da 2 distanzieri con viti. Prima di mettere in funzione la macchina togliere i distanzieri, e le viti di bloccaggio, recuperare le viti e i distanzieri per eventuali traslochi. Chiudere i fori con gli appositi tappi in dotazione che troverete all'interno del sacchetto documenti.



- Inclinare la macchina ed estrarre i due angolari interni in polistirolo (se previsti) tirando le due bande di cartone "E - F". Estrarre la banda "E" successivamente la "F" (fig.5).



- Togliere il distanziere in polistirolo (fig. 6).



# INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

- Togliere il distanziere in plastica (fig. 7).

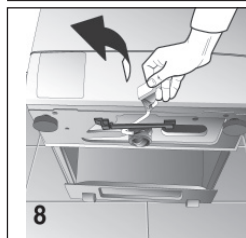


## MESSA IN PIANO DELLA LAVATRICE

**DOVE PREVISTA**, per facilitare gli spostamenti, servirsi della ruotina di movimentazione. Per azionarla agire sulla leva in basso a destra spostandola verso il lato opposto. Ultimato lo spostamento riportare la leva nella posizione originale (fig.8).

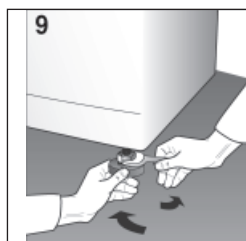
Dopo aver scelto il posto adatto, regolare bene in piano la macchina utilizzando i piedini regolabili (Fig. 9).

Porre particolare attenzione alla scelta della posizione, al livellamento della lavatrice stessa ed alla sicurezza dei controdati.



**! Nel caso in cui la messa in piano non sia stata eseguita correttamente, la lavatrice sarà instabile ed il funzionamento rumoroso con conseguenti danni.**

Nel caso in cui la macchina sia posta su pavimento in moquette, bisogna assicurarsi che fra la lavatrice e il pavimento l'aria circoli liberamente.



## COLLEGAMENTO ELETTRICO

**! Accertarsi che la tensione elettrica indicata nei dati tecnici della targhetta posta sul lato interno dello sportellino fi ltro, corrisponda a quella della rete elettrica (fi g. 10).**

Salvavita, cavi elettrici e presa della rete devono avere parametri tali da permettere di sopportare il carico massimo indicato sulla targhetta stessa.

A seguito dell'installazione, l'accesso all'alimentazione di rete deve essere garantito da un interruttore onnipolare.

La presa di corrente alla quale viene allacciata la macchina deve essere munita di messa a terra. In caso contrario il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali incidenti (fi g. 11).

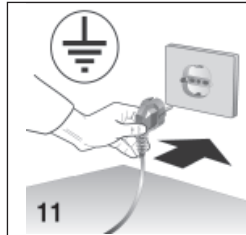
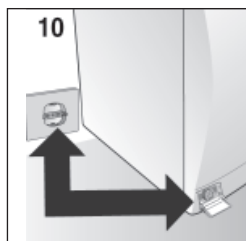
Se la presa nella quale viene inserita la spina non funziona oppure non è adatta, deve essere sostituita da un elettricista qualificato. È vietato allacciare la lavatrice alla rete attraverso elementi indiretti come prolunghe e prese multiple.

Durante la manutenzione la spina della lavatrice deve essere staccata dalla fonte di corrente.

Non inserire e non togliere la spina dalla presa con le mani bagnate.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, contattare il centro di assistenza tecnica specializzato.

La spina di connessione alla rete elettrica non deve essere posta dietro alla macchina ma in posizione facilmente accessibile in caso di emergenza.





# INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

## ALLACCIAMENTO IDRICO

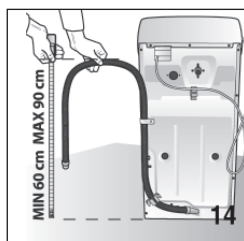
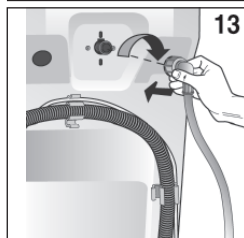
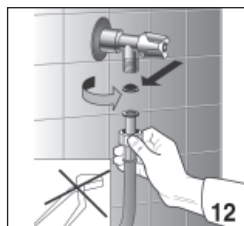
**!** La pressione nella rete idrica deve essere compresa fra 0,05 e 1,00 MPa (0,5 - 10 bar.)

- Prima dell'allacciamento, aprire il rubinetto e far defluire una certa quantità d'acqua per pulire i tubi da impurità come sabbia e ruggine (questa operazione è particolarmente importante nel caso in cui la lavatrice sia rimasta a lungo inattiva o venga collegata ad una tubazione nuova).
- Il tubo di alimentazione dell'acqua deve essere collegato alla presa d'acqua fredda con bocca filettata da 3/4".
- Collegare il tubo di alimentazione (fig. 12/13).

**!** N.B. Utilizzare il nuovo tubo in dotazione alla macchina e non riutilizzare il vecchio.

**!** N.B. Pulire periodicamente il filtro situato nell'estremità libera del tubo d'alimentazione, più spesso in caso di soventi interruzioni della rete idrica (fig.12).

- Durante il lavaggio il rubinetto di alimentazione dell'acqua deve essere completamente aperto.
- Collegare il tubo di scarico, senza schiacciarlo, ad una conduttura di scarico o a uno scarico a muro posto tra 60 e 90 cm da terra (fig.14).
- Se è previsto lo scarico dell'acqua direttamente nella conduttura di scarico, l'estremità libera del tubo della macchina dovrà essere inserita nella conduttura con diametro interno non inferiore a 40 mm.
- Nel caso in cui l'acqua debba essere scaricata nel lavabo o in un'altra zona di scarico, l'estremità libera del tubo deve essere preventivamente rinforzata nel punto della piegatura con un gancio apposito, in dotazione alla lavatrice. Quindi, porre il tubo sull'orlo del lavabo e fissare il gancio in modo tale da non far cadere il tubo (fig. 15). Il lavabo deve avere lo scarico pulito per permettere all'acqua di scaricare liberamente.



## UTILIZZO DELLA LAVATRICE

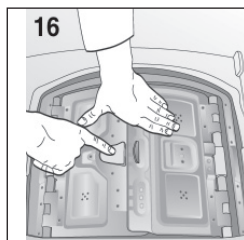
### AVVERTENZE PRIMA DELL'USO

**!** **Attenzione: all'interno della macchina può trovarsi una piccola quantità d'acqua dovuta ai test di collaudo. Prima di procedere al primo lavaggio della biancheria si consiglia di eseguire un breve ciclo di lavaggio senza panni e senza detersivo per pulire il cestello.**

**!** **Attenzione: è importante che l'operazione d'apertura / chiusura del cestello sia effettuata con cura per evitare possibili danni alla biancheria e alla lavatrice**

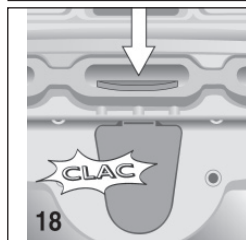
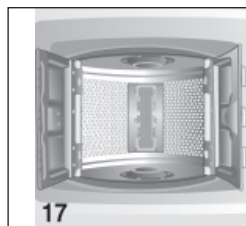
Ad ogni lavaggio assicurarsi che:

- I collegamenti idraulici siano corretti, il tubo di scarico sia ben posizionato (vedi collegamento idraulico) che il rubinetto sia aperto (fig. 16).



# UTILIZZO DELLA LAVATRICE

- Con le mani asciutte inserire la spina nella presa di corrente.
- Suddividere la biancheria secondo il tipo di tessuto (vedi etichettatura capi).
- Controllare che non vi siano oggetti nelle tasche degli indumenti da lavare, che potrebbero causare danni alla biancheria, alla macchina o al filtro
- Aprire il coperchio superiore della lavatrice esercitando una leggera pressione verso il basso prima di alzarlo.
- Aprire gli sportellini del cestello tenendo con una mano tutte e due le parti, contemporaneamente con l'altra premere il pulsante d'apertura (fig. 16).
- Introdurre i capi di biancheria nel cestello facendo attenzione a non eccedere il carico massimo dei programmi, indicato nella tabella programmi separata.
- Chiudere gli sportellini del cestello facendo attenzione che siano ben agganciati.
- Premere verso il basso prima la metà anteriore e poi quella posteriore, finché i ganci di chiusura si inseriscono e si bloccano. Il rumore dell'aggancio conferma che questo è avvenuto (fig.18).
- Verificare che la biancheria non rimanga incastrata tra gli sportellini o tra gli sportellini e il cestello.



## USO DEI DETERSIVI

La lavatrice possiede un comparto per i detersivi e per gli additivi con quattro vaschette (fig. 19).

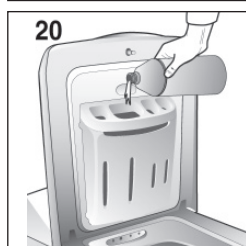
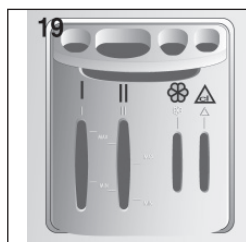
I vaschetta con detersivo per il prelavaggio.

II vaschetta con detersivo per il lavaggio.

☼ vaschetta con liquidi per il risciacquo, ammorbidenti, profumi o apprettanti.

⚠ vaschetta per la candeggina.

Utilizzare un detersivo a schiuma frenata e ammorbidente (se è il caso) per lavatrici automatiche. Per i dosaggi seguire le indicazioni sulla confezione. In presenza di acqua particolarmente dura, insieme al detersivo è consigliabile l'utilizzo di un'anticalcare che impedisce il formarsi d'incrostazioni sull'elemento riscaldante.



**N.B. L'utilizzo del detersivo liquido è possibile solo nei programmi senza prelavaggio.**

- **Quantità troppo elevate di detersivo possono produrre troppa schiuma ed influire negativamente sul risultato del lavaggio. Quantità troppo basse possono provocare un lavaggio non soddisfacente.**
- **Quando si riempie il comparto del detersivo è importante che quest'ultimo non entri nella sezione dell'ammorbidente in quanto si avrebbe un risciacquo con schiuma ed i tessuti potrebbero rimanere macchiati di bianco. Viceversa se l'ammorbidente entrasse nella sezione del detersivo ne ridurrebbe l'efficacia.**

## COME ELIMINARE ALCUNE MACCHIE













Alcune macchie non possono essere asportate dai vestiti soltanto con il lavaggio in lavatrice. Prima di pulire a mano macchie di ogni genere bisogna eseguire una prova su una parte poco visibile del capo, iniziando dall'orlo della macchia e procedendo verso il suo centro per evitare, in questo modo, la formazione di aloni. Qui sotto riportiamo vari modi per eliminare le macchie.

- **CERA:** raschiare la cera con una punta arrotondata per non provocare danni al tessuto, quindi, mettendo il tessuto fra due fogli di carta assorbente, passare la macchia sotto il ferro caldo.

- **PENNE A SFERA E PENNARELLI:** pulire con un panno morbido imbevuto di alcol etilico. Fare attenzione a non allargare la macchia.
- **UMIDITÀ E MUFFA:** se il tessuto tollera bene l'uso della candeggina, eseguire il ciclo di lavaggio aggiungendo candeggina. In caso contrario, bagnare la parte sporca con acqua ossigenata a 10 volumi e lasciare agire per 10 o 15 minuti.
- **BRUCIATURE LEGGERE DA FERRO DA STIRO:** seguire le indicazioni per umidità e muffa.
- **RUGGINE:** usare prodotti per macchie di ruggine seguendo le indicazioni del produttore poste sulla confezione.
- **GOMMA DA MASTICARE:** passare un cubetto di ghiaccio sul tessuto, sfregare il più possibile e poi passare con un panno di cotone imbevuto di acetone.
- **VERNICE:** non lasciare asciugare la vernice. Passare sulla zona sporca il solvente indicato sulla confezione della vernice (ad es. acqua, trementina, tricloroetilene), insaponare e poi sciacquare.
- **ROSSETTO PER LABBRA:** le macchie sul cotone oppure sulla lana si eliminano con un panno imbevuto di etere. Per la seta, invece, usare il tricloroetilene.
- **SMALTO PER UNGHIE:** mettere sul tessuto macchiato la carta assorbente, quindi, inumidire il rovescio del tessuto con acetone cambiando spesso la carta assorbente posta sulla macchia. Procedere in questo modo fin alla totale eliminazione della macchia.
- **CATRAME:** spalmare sulla macchia un po' di burro fresco, lasciare riposare e poi lavare con essenza di trementina.
- **ERBA:** insaponare delicatamente, utilizzare candeggiante diluito. Per tessuti in lana si può ottenere un buon risultato anche con alcol al 90%.
- **SANGUE:** mettere a mollo nell'acqua fredda con l'aggiunta di sale, quindi, lavare con il sapone da bucato.

## SIMBOLI INTERNAZIONALI PER IL TRATTAMENTO DEI VESTITI

Prima di mettere i vestiti in lavatrice e di selezionare il relativo programma è consigliabile esaminare i simboli posti sulle etichette del produttore. La tabella qui di seguito può essere utile per la lettura dei simboli.

	Lavaggio normale		Candeggio in acqua fredda		Lavare a secco esclusivamente con percloro etilico, benzina, alcool puro, R111 e R113
	Lavaggio delicate		Non candeggiare		Non lavare a secco
	Lavare a max 90°C		Stirare fino a max 200°C		Asciugare disteso
	Lavare a max 60°C		Stirare fino a max 150°C		Asciugare appeso
	Lavare a max 40°C		Stirare fino a max 100°C		Asciugare sui appendiabiti
	Lavare a max 30°C		Non stirare		Asciugare nella macchina asciuga biancheria a temperature normale
	Lavare a mano		Lavare a secco con solvente		Asciugare nella macchina asciuga biancheria a temperature ridotta
	Non lavare in acqua		Lavare a secco esclusivamente con benzina, alcool puro e R113		Non asciugare con macchina asciugabiancheria

# MANUTENZIONE

## PULIZIA DELLA LAVATRICE

La lavatrice è stata progettata per ridurre al minimo la manutenzione. E' comunque importante ricordarsi di pulirla regolarmente.

Prima della pulizia assicurarsi che l'apparecchio sia stato staccato dalla rete elettrica e che sia stata chiusa l'alimentazione dell'acqua.

La struttura esterna e le parti in plastica della lavatrice devono essere pulite unicamente con un panno morbido umido.

**! ATTENZIONE!! Non utilizzare assolutamente per la pulizia della macchina sostanze chimiche, prodotti abrasivi, alcol, sapone, benzine o altri solventi in quanto potrebbero danneggiare la macchina.**

Al termine del lavaggio lasciare aperto per qualche tempo il coperchio per far asciugare le parti in gomma. Lavare periodicamente le vaschette dei detersivi. A tal fine estrarre il comparto dei detersivi e sciacquarlo sotto l'acqua corrente (fig. 22). Quindi, inserirlo nuovamente.

- Per estrarre lo scomparto detersivi premere con la mano destra sulla scritta "PUSH" e sfilare con l'altra mano il cassetto tirandolo verso di se (fig. 22).

**! ATTENZIONE!! Per il corretto funzionamento della macchina, lo scomparto detersivi, deve essere sempre inserito nel suo alloggiamento.**

## COME RECUPERARE OGGETTI CADUTI TRA IL CESTELLO E LA VASCA

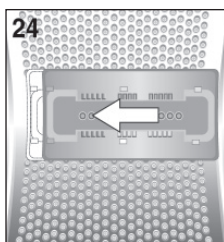
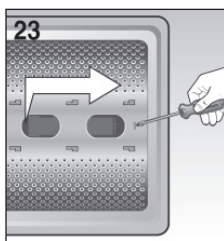
Qualora un oggetto dovesse cadere accidentalmente tra il cestello e la vasca, è possibile recuperarlo grazie ad un tassello estraibile del cestello:

1. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Estrarre la biancheria dal cestello.
3. Chiudere gli sportellini del cestello e ruotare il cestello di un mezzo giro.
4. Utilizzando un utensile, premere l'estremità in metallo facendo al contempo scorrere il tassello da sinistra a destra.
5. Il tassello in plastica cadrà nel cestello.
6. Aprire il cestello: recuperare gli oggetti attraverso i fori.
7. Ricollocare il tassello in plastica prelevandolo dall'interno del cestello: posizionare il tassello in plastica avendo cura che la linguetta metallica si trovi sul lato destro e facendo scorrere il tassello da destra a sinistra affinché non si incastra.
8. Quindi far scorrere il tassello in plastica da destra a sinistra affinché non si incastra (si deve avvertire un clic). (fig. 24)
9. Richiudere gli sportellini del cestello, ruotarlo di mezzo giro e verificare il posizionamento del tassello in tutti i suoi punti di fissaggio.

## PULIZIA DEL FILTRO

**! ATTENZIONE!! Prima di iniziare le operazioni sotto descritte, assicurarsi che la lavatrice sia stata svuotata. Non togliere il filtro durante il funzionamento della macchina o quando quest'ultima è piena d'acqua.**

Posizionare sotto il filtro un recipiente per raccogliere l'acqua rimasta al suo interno. Aprire lo sportellino del filtro, svitare e togliere quest'ultimo girando in senso antiorario.



Per aprire lo sportellino può essere necessario l'uso di un utensile (fi g. 25).

Sciacquare il fi ltro sotto l'acqua corrente ed eliminare ogni residuo.

Rimontare il fi ltro ripetendo tutte le operazioni in senso inverso.

## SOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di mancato funzionamento della macchina, prima di chiamare l'assistenza autorizzata è consigliabile verificare che la causa non sia fra quelle di seguito illustrate. In alcuni modelli dotati di display, le anomalie vengono evidenziate con un codice alfanumerico a fine ciclo.

Codice: E:00 Effettuare i controlli elencati nel paragrafo contrassegnato \*

E:01 Effettuare i controlli elencati nel paragrafo contrassegnato \*\*

E:02 Anomalia tecnica "Chiamare il servizio assistenza"

E:03 Anomalia tecnica "Chiamare il servizio assistenza"

### La lavatrice non funziona (le spie di controllo non sono accese) (Display spento)

• assicurarsi che:

- 1) Vi sia la tensione nella rete
- 2) La spina sia inserita correttamente nella presa di corrente
- 3) Il pulsante On/Off sia premuto, o se non previsto, che la manopola programmatore sia posizionata su di un programma.

### La lavatrice non funziona (le spie di controllo sono accese) (Display illuminato)\*

• assicurarsi che:

- 1) Il programma sia stato selezionato
- 2) Il top sia chiuso correttamente
- 3) Il pulsante "Start" sia stato premuto (solo per modelli elettronici)
- 4) Verifi care, le indicazioni seguenti "La lavatrice non carica acqua"

### La lavatrice non carica acqua\*

• controllare che:

- 1) Vi sia l'acqua nelle tubature
- 2) Il tubo di carico sia collegato alla lavatrice
- 3) Il rubinetto di alimentazione dell'acqua sia aperto
- 4) Il fi ltro non sia otturato. In caso, procedere alla sua pulizia staccando l'apparecchio dalla rete elettrica

### La lavatrice carica e scarica acqua in continuazione\*\*:

• controllare che:

- 1) Il tubo di scarico si trovi all'altezza adeguata (60-90 cm)
- 2) L'estremità del tubo di scarico non sia immersa nell'acqua

### La lavatrice non scarica acqua e non centrifuga\*\*:

• controllare che:

- 1) Il tubo di scarico sia allacciato correttamente
- 2) Il tubo di scarico non sia piegato
- 3) Il fi ltro dello scarico non sia ostruito
- 4) Non sia stata selezionata la funzione di esclusione della centrifuga
- 5) Non sia stata selezionata la funzione di stop con acqua.

### La lavatrice vibra e fa rumore

• assicurarsi che:

- 1) Tutte le protezioni per il trasporto siano state tolte.
- 2) La lavatrice sia perfettamente in piano
- 3) La biancheria voluminosa come lenzuola, tovaglie ecc. non sia concentrata in una sola parte del cestello

### Il top non si apre

• assicurarsi che:

- 1) Il ciclo di lavaggio sia terminato.
- 2) Non sia stata selezionata la funzione stop con acqua (automatica su alcuni modelli).

### La biancheria non è sufficientemente centrifugata

• assicurarsi che:

- 1) La biancheria sia stata distribuita uniformemente nel cestello
- 2) Sia stata scelta la corretta velocità di centrifuga

### La lavatrice si blocca durante il lavaggio

• assicurarsi che:

- 1) Non manchi la corrente

# MANUTENZIONE

## **Resta troppo detersivo nella vaschetta**

- assicurarsi che:
  - 1) Il rubinetto di alimentazione dell'acqua sia aperto
  - 2) Il filtro che si trova tra il rubinetto e il tubo di alimentazione sia pulito

## **Dopo il lavaggio la biancheria non è pulita**

- assicurarsi che:
  - 1) Il cestello non sia stato caricato troppo
  - 2) Sia stata utilizzata l'adeguata quantità di detersivo
  - 3) Sia stato scelto il programma di lavaggio adeguato

Se dopo la verifica dei punti descritti, l'apparecchio continua a non funzionare correttamente, segnalare il difetto al centro assistenza tecnica autorizzato più vicino.

Si prega cortesemente di comunicare il modello, il numero di fabbricazione ed il tipo di guasto.

Queste informazioni permettono all'operatore dell'assistenza tecnica di procurarsi le parti di ricambio necessarie e garantiscono una veloce ed efficace esecuzione della riparazione (fig. 26).

## **La biancheria si è ristretta oppure si è scolorita**

- assicurarsi che:
  - 1) Sia stato scelto il programma di lavaggio corretto
  - 2) Sia stata selezionata la giusta temperatura di lavaggio



# CONTENTS

NOTES AND ADVICE FOR THE USER.....	16
DESCRIPTION OF THE MACHINE.....	18
INSTALLING THE WASHING MACHINE.....	19
UNPACKING AND RELEASING MACHINE.....	19
LEVELLING THE WASHING MACHINE.....	20
CONNECTING TO THE POWER SUPPLY.....	20
WATER CONNECTION.....	21
USING THE WASHING MACHINE.....	21
INFORMATION BEFORE USE.....	21
USE OF DETERGENT.....	22
HOW TO ELIMINATE STAINS.....	22
INTERNATIONAL SYMBOLS FOR CLOTHING TREATMENT.....	23
MAINTENANCE.....	24
CLEANING THE WASHING MACHINE.....	24
RECOVERING FALLEN ITEMS BETWEEN DRUM AND BASIN.....	24
CLEANING THE FILTER.....	24
PROBLEM SOLVING.....	25



This appliance is marked as complying with European Directive 2012/19/EU, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Make sure that the product is disposed of in a correct manner. The user is obliged to contribute towards preventing negative consequences for health and the environment.

The symbol affixed to the product or accompanying documents signifies that the product must not be treated as normal domestic refuse, but must be delivered to an authorised collection centre to enable the electric and electronic equipment to be recycled. When disposing of the appliance, comply with local waste disposal regulations. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, refer to the appropriate offices, local domestic waste collection service or the retailer from where the appliance was purchased.

# NOTES AND ADVICE FOR THE USER

**!** Before connecting the appliance read these instructions carefully. Repairing the failure arising from inappropriate connections or use of the appliance is not covered by the guarantee.

**!** THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY INCIDENTS RESULTING FROM NON-COMPLIANCE WITH SAFETY STANDARDS OR THE REQUIREMENTS OF THIS INSTRUCTION BOOK.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazard involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Do not allow children to play with the equipment.
- The appliance must be properly connected to the system with new hoses provided. Used hoses must never be reused.
- The operating pressure of water (minimum and maximum) must be between 0.5bar (0.05MPa) and 10 bar (1 MPa).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Ventilation opening in the base must not be obstructed by a carpet.
- Observe the maximum volume of dry load as indicated in the section "Program Table".



- The washing machine has been designed for domestic use only, and as such any other use is regarded as improper and therefore potentially dangerous.
- Any modifications or attempts to alter the equipment in any way may be dangerous for the user and cause damage to the washing machine.
- Due to the weight of the machine, special safety standards must be observed during handling.
- Before operating the machine, remove all packing materials and the locking device used for protection during transport (protection screws).
- Failure to do this may result in serious damage to the machine and to your home.
- When the machine is in operation, avoid any contact with the water coming out of the drain hose and this may be hot.
- Only wash clothes that are machine washable. In case of doubt, check the manufacturer's instructions found on the label attached to the clothes (see "Clothing care symbols").
- Before loading clothes into the washing machine, check that all the pockets are empty. Hard or pointed objects such as coins, pins, nails, screws or even stones can cause serious damage.
- The use and quantities of detergent, softener and bleach must comply with the instructions reported on the packaging.
- Clothes that have been dirtied with substances containing petroleum cannot be washed in the machine. If stains have been removed using vaporising products, before loading the clothes in the washing machine, wait until the substances have completely evaporated from the material.
- Do not use detergents formulated for hand washing, in that the excessive lather produced could damage the internal components.
- After washing rugs, blankets or any other long fibre fabrics, remember to check the filter and, if necessary, clean it.
- It is advisable to leave the door open at the end of the wash cycle.
- Under no circumstances should any repairs to the machine be attempted by unqualified persons as this could result in serious damage and will invalidate the guarantee.
- Repairs to the washing machine must only be carried out by persons authorised to do so by the service centres. Only original spare parts may be used for repairs.

# NOTES AND ADVICE FOR THE USER

- !** Unplug the washing machine from the power supply before servicing and cleaning.
- !** The washing machine can be opened only after the led or display indicate the end of the cycle. On some models, this is indicated by the start button flashing.
- !** To disconnect the machine from the power supply, pull the plug and not the cable.
- !** After the end of each washing cycle it is advisable to unplug the machine and shut-off the water supply.
- !** Do not expose the appliance to atmospheric agents. Do not plug-in or unplug the machine with wet hands.
- !** The power supply socket must be earthed and must comply with the safety requirements.
- !** Extension leads or multiple adapters must not be used to connect the washing machine to the mains supply.

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - TOP COVER

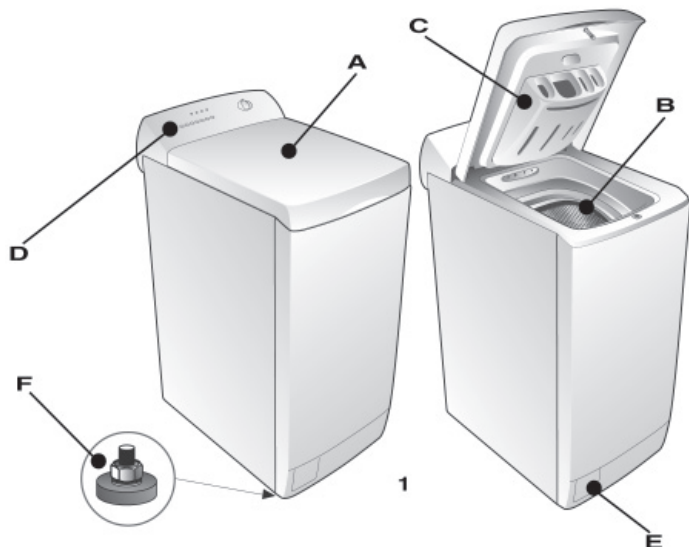
B - DRUM

C - DETERGENT COMPARTMENT

D - CONTROL PANEL

E - FILTER DOOR

F - FEET



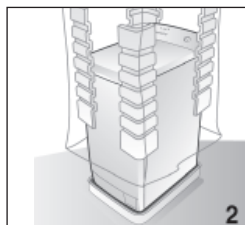
# INSTALLING THE WASHING MACHINE

## UNPACKING AND RELEASING MACHINE

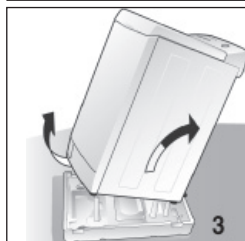
The machine must be installed by qualified personnel following the manufacturer's instructions. Incorrect installation can lead to injuries for persons and damage to objects.

When deciding where to install the washing machine, consider the following advice:

- The room must have a water and electrical system. (Remember that cables and hoses at the back of the washing machine must not be crushed).
- The washing machine must be placed on a flat and solid surface.
- Do not install the machine in a room where the temperature could go below 3°C.
- Place the machine in the chosen location and remove external packaging (fig. 2).



- Lift the washing machine and remove the polystyrene base and the plastic spacer (fig. 3).

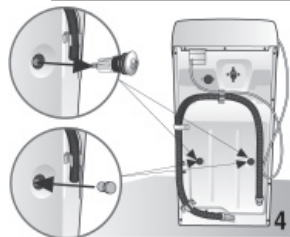


**!** For transportation, the machine's oscillating parts are blocked by two spacers with screws.

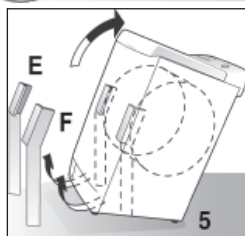
**Remove these spacers and screws before starting the machine.**

**Preserve them for any future moves.**

**Close the holes with the caps provided inside of the document bag.**



- Incline the washing machine and extract the two internal polystyrene corner pieces (if present) by pulling the two cardboard strips, first E and then F (fig.5).



- Remove the polystyrene spacer (fig. 6).



# INSTALLING THE WASHING MACHINE

- Remove the polystyrene spacer (fig. 7).

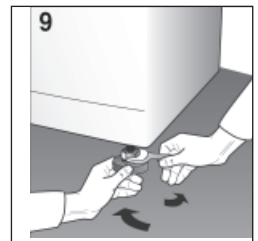
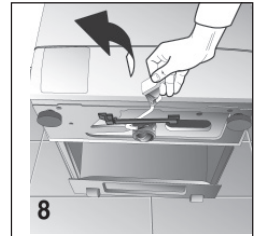


## LEVELLING THE WASHING MACHINE

**WHERE PROVIDED**, use the handling wheel to help moving. To use it, push the lever on the bottom right moving it to the other side. Move the lever back to the original position after moving (fig.8).

Having chosen the adapt place, set the adjustable feet well so that the machine is level (fig. 9).

Pay particular attention to the choice of the position, to levelling the washing machine and to securing the counternuts.



**!** If the washing machine is not levelled correctly, it will be instable and make noise when operating causing damage.

If the machine is placed on a rug, make sure that air circulates freely between the washing machine and the floor.

## CONNECTING TO THE POWER SUPPLY

**!** Make sure that the voltage indicated on the identification plate attached to the inside of the filter door corresponds to that of the mains supply (fig. 10).

All cut-outs, electric wiring and mains sockets must have a rating such that enables them to support the maximum load indicated on the identification plate.

Once the appliance has been installed, it must be connected to the mains supply through a single-pole switch.

The mains supply to which the appliance is connected must be fitted with an earthing system. If this is not the case, the manufacturer will not be held liable for any incidents that may occur (fig. 11).

If the mains socket to which the appliance is connected is faulty or unsuitable, it must be replaced by a qualified electrician.

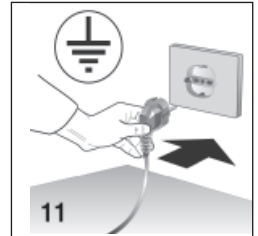
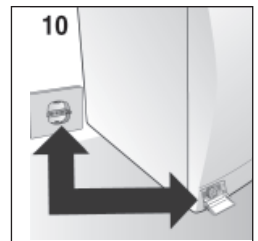
The washing machine must not be connected to the mains supply using indirect methods such as extension leads or multiple adapters.

During maintenance work, the washing machine must be disconnected from the mains electricity supply.

Do not insert or remove the plug from the mains socket with wet hands.

If the power supply cable is damaged in any way, contact the appropriate specialised service centre.

The plug used to connect the machine to the power supply must never be fixed behind the machine, but must be in a position easily accessible in an emergency.



# INSTALLING THE WASHING MACHINE

## WATER CONNECTION

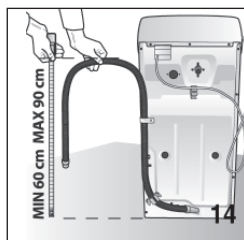
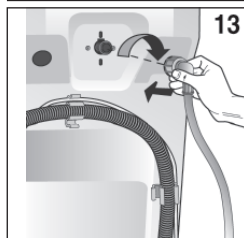
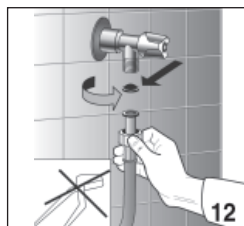
**!** The mains water pressure must be between **0.05 and 1.00 MPa (0,5 - 10 bar).**

- Before connection, open the tap and let the water run in order to clean the pipes from impurities like sand and rust. (This operation is very important when the washing machine has been inactive for a long time or when connected to new piping).
- The water supply hose must be connected to the cold water outlet with a 3/4" threaded opening.
- Connect the supply hose (fig. 12/13).

**!** **N.B. Use the new hose provided with the machine. Do not reuse the old one.**

**!** **N.B. Clean the filter at the free end of the supply hose periodically. Do it more often when there are frequent interruptions from the water mains (fig.12).**

- The water supply tap must be completely open during washing.
- Connect the drain hose to a drain piping or wall drain between 60 and 90 cm from the ground without squeezing it (fig.14).
- If the water drains directly into the drain piping, the free end of the machine hose must be inserted in the piping with an inside diameter no smaller than 40 mm.
- If water is drained into the washbasin or another drain, the free end of the hose must be previously reinforced at the bending with an appropriate hook, provided with the washing machine. Then place the hose at the edge of the washbasin and fix the hook to prevent the hose from falling (fig. 15). The washbasin must have its drain clean to allow water to drain freely.



## USING THE WASHING MACHINE

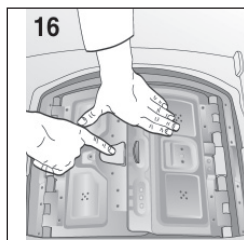
### INFORMATION BEFORE USE

**!** **Attention: there could be a small amount of water inside the machine due to inspection tests. Before washing laundry for the first time, it is advised to run a brief wash cycle without laundry or detergent in order to clean the drum.**

**!** **Attention: it is important to open and close the drum carefully to avoid damage to the laundry and washing machine**

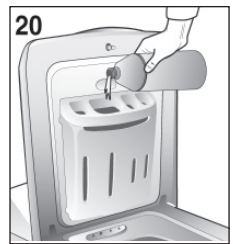
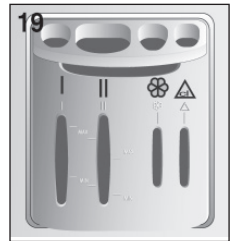
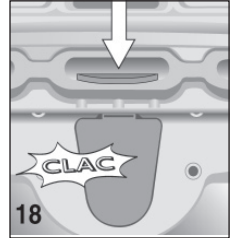
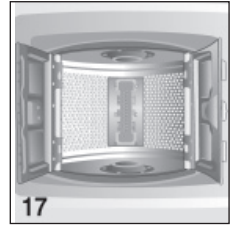
At each wash cycle make sure that:

- Hydraulic connections are correct, the drain hose well positioned, (see hydraulic connection) and the tap is open (fig. 16).
- Insert the plug in the socket with dry hands.
- Sort the laundry according to the type of fabric (see item labelling).





# USING THE WASHING MACHINE

- Make sure there are no objects in the pockets of the clothing to be washed which could cause damage to laundry, the machine or the filter
- Open the top of the washing machine lightly pressing downwards before lifting it.
- Open the drum doors holding both parts with one hand and pressing the opening button with the other (fig. 16).
- Put the laundry in the drum being careful not to exceed the maximum program load indicated in the separate program table.
- Close the drum doors making sure they are well hooked.
- Press down first the front half and then the back so that the closing hooks are inserted and locked. The hooking sound confirms proper closing (fig.18).
- Make sure laundry is not stuck between the doors or between the doors and the drum.



## USE OF DETERGENT

The washing machine has a compartment for detergent and additives with four chambers (fig. 19).

- I prewash detergent chamber.
- II main wash detergent chamber.
-  rinsing liquid, softener, fragrance and starch chamber.
-  bleach chamber.

Use reduced foam detergents and softeners (if needed) for automatic washing machines. Follow instructions on the package for dosages. When water is particularly hard, use water softener together with the detergent, preventing scaling from forming on the heat element.

### **N.B. Use of liquid detergent is possible only for programs without prewash.**

- **High quantities of detergent can produce too much foam and affect washing results negatively. Too little detergent causes insufficient washing.**
- **When filling the chamber with detergent, it is important that it does not go into the softener part since there would be rinsing with foam and fabrics could have white stains. Vice versa, if softener goes into the detergent section it would be less effective.**

## HOW TO ELIMINATE STAINS

Stains exist that cannot be removed by machine washing alone. Before trying to remove any type of stain by hand, first try the removal procedure on a small area of hidden fabric. Start from the edge of the stain and working inwards, this will prevent a dark ring from forming around the site of the stain. A few methods to adopt for removing stains are reported below.

























- **WAX:** Scrape the wax using a rounded point in order not to damage the fabric. Then, with the fabric placed between two pieces of absorbent paper, run a hot iron over the stain.
- **BALL POINT PENS AND FELT-TIP PENS:** clean using a soft cloth soaked in ethyl alcohol. Take care not to spread the stain.
- **DAMP AND MOULD:** if the fabric supports the use of bleach, carry out a wash cycle adding bleach. Otherwise, soak the soiled part in hydrogen peroxide (10 volumes) and leave for 10 to 15 minutes.

# USING THE WASHING MACHINE

- **LIGHT SCORCH MARKS LEFT BY IRONING:** follow the instructions for mould and damp.
- **RUST:** use products specially designed for rust stains, following the manufacturer's instructions written on the packet.
- **CHEWING GUM:** rub ice over the fabric, scrape away as much chewing gum as possible and then rub with a piece of cotton soaked in acetone.
- **PAINT:** do not allow the paint to dry. Rub the area with the solvent recommended by the paint manufacturer (e.g. water, turps, trichloroethylene), soap and then rinse.
- **LIPSTICK:** stains on cotton or wool can be eliminated using a cloth soaked in ether. Stains on silk require the use of trichloroethylene.
- **NAIL VARNISH:** place a sheet of absorbent paper on the stained material, then dampen the back of the fabric with acetone, frequently changing the absorbent paper placed over the stain. Continue in this manner until the stain has disappeared.
- **TAR OR DIRT:** spread a little fresh butter over the stain, allow to stand and then wash with oil of turpentine.
- **GRASS:** delicately soap the stain, use diluted bleach. Good results can be obtained on woollen fabrics using 90% alcohol.
- **BLOOD:** put into soak in cold water with added salt, then wash with washing soap.

## INTERNATIONAL SYMBOLS FOR CLOTHING TREATMENT

Before placing the clothes in the washing machine and selecting the wash programme, examine the symbols on the manufacturer's label. The table reported below will provide a useful guide to reading the symbols.

	Normal wash		Bleach in cold water		Dry-clean using ethyl perchlorate, benzine, pure alcohol, R111 and R113
	Delicate wash		Do not bleach		Do not dry-clean
	Wash at max 95°C		Iron at up to max 200°C		Dry flat
	Wash at max 60°C		Iron at up to max 150°C		Dry hanging
	Wash at max 40°C		Iron at up to max 100°C		Dry on hanger
	Wash at max 30°C		Do not iron		Dry in tumble dryer at normal temperature
	Hand wash		Dry-clean using solvent		Dry in tumble dryer at low temperature
	Dry-clean only		Dry-clean using benzine, pure alcohol and R113 only		Do not tumble-dry

# MAINTENANCE

## CLEANING THE WASHING MACHINE

The washing machine has been designed to reduce maintenance to a minimum. It is however important to remember to clean it regularly.

Before cleaning, make sure the appliance is disconnected from the electrical mains and the water supply is closed.

The outer structure and the plastic parts must be cleaned only with a moist cloth.

**!** **ATTENTION!! Never use chemical agents, abrasive products, alcohol, soap, petrol or other solvents to clean the machine since they could damage it.**

After a wash, leave the top open for awhile in order to dry the rubber parts. Wash the detergent chambers periodically. To do this, take out the detergent compartment and rinse it under running water (fig. 22). Then put it back in.

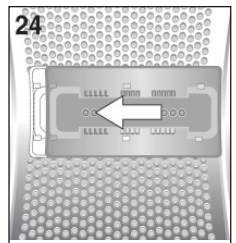
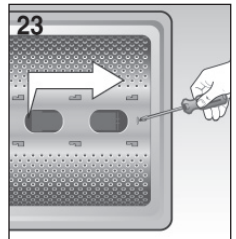
- To take the detergent compartment out, press "PUSH" with your right hand and with the other hand pull the drawer out pulling it towards you (fig. 22).

**!** **ATTENTION!! The detergent compartment must always be inserted in its housing for proper machine operation.**

## RECOVERING FALLEN ITEMS BETWEEN DRUM AND BASIN

If an object falls by accident in between the drum and the basin, it can be recovered by means of an extractable plug on the drum:

1. Disconnect the appliance from the electrical mains.
2. Take the laundry out of the drum.
3. Close the drum doors and rotate it on half turn.
4. Using a tool, press the metal edge while sliding the plug from left to right.
5. The plastic plug will fall into the drum.
6. Open the drum: recover the objects through the holes.
7. Take the plastic plug out of the drum and put it back: Position the plastic plug being careful that the metal tab is on the right.
8. Then slide the plug from right to left until it fits into place (it must click). (fig. 24)
9. Close the drum doors, rotate it a half turn and check the positioning of the plug at all its fixing points.



## CLEANING THE FILTER

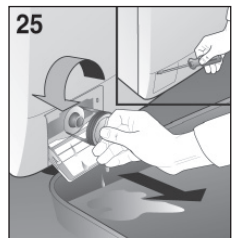
**!** **ATTENTION!! Make sure the washing machine is empty before starting the operations described below. Do not remove the filter while the machine is running or when it is full of water.**

Place a recipient underneath the filter to gather water remaining inside. Open the filter door. Unscrew it anti-clockwise and remove it.

A tool might be needed to open the door. (fig. 25).

Rinse the filter under running water and remove any residue.

Put the filter back inversely repeating all the operations.





## PROBLEM SOLVING

If the appliance is not working properly, check through the following troubleshooting list before calling for technical assistance. In some models malfunctions are shown with a code at the end of the cycle.

- Code: E:00 Carry out all checks listed in paragraph marked with \*
- E:01 Carry out all checks listed in paragraph marked with \*\*
- E:02 Technical malfunction "Call Customer Service"
- E:03 Technical malfunction "Call Customer Service"

### **The washing machine does not work (warning lights are off) (Display off)**

- check that:
  - 1) The mains power supply is working
  - 2) The plug is inserted correctly in the socket
  - 3) The On/Off button has been pressed, or if there isn't any, that the programming knob is positioned on a program.

### **The washing machine does not work (warning lights are off) (Display on)\***

- check that:
  - 1) The program has been selected
  - 2) The Top is closed properly
  - 3) The "Start" button has been pressed (electronic models only)
  - 4) check the indications provided under "The washing machine does not fill with water"

### **The washing machine does not fill with water\*:**

- check that:
  - 1) There is water in the water supply system
  - 2) The water supply hose is connected to the washing machine
  - 3) The water supply tap is open
  - 4) The filter is not blocked. If it is, clean the filter after unplugging the appliance from the power supply

### **The washing machine continuously fills and drains the water\*\*:**

- check that:
  - 1) The drain hose has been installed at the proper height (60-90 cm)
  - 2) The end of the drain hose is not under water

### **The washing machine does not drain or spin\*\*:**

- controllare che:
  - 1) The drain hose is properly connected
  - 2) The drain hose is not bent
  - 3) The drainage filter is not blocked
  - 4) The no-spin function has not been selected
  - 5) The "stop with water" function has not been selected.

### **The washing machine vibrates and is noisy**

- check that:
  - 1) All the blocking elements used for transportation have been removed.
  - 2) the washing machine is level
  - 3) Bulky items such as sheets, tablecloths etc. are not all in one part of the drum

### **The top does not open**

- check that:
  - 1) the wash cycle is finished.
  - 2) the "stop with water" function has not been selected (automatic on some models).

### **The washing has not been properly spun**

- check that:
  - 1) The washing is evenly distributed in the drum
  - 2) The correct spin speed has been selected

### **The washing machine stops during the wash**

- check that:
  - 1) The mains power supply is working

### **There is still a lot of detergent in the compartment**

- check that:
  - 1) The water supply tap is open
  - 2) The filter between the tap and the supply hose is clean

# MAINTENANCE

If, after trying the above remedies, the machine still does not work, refer the fault to the nearest authorised service centre. When calling the service centre, inform them of the machine model, the serial number and the type of fault.

This information will allow the technical service staff to select the appropriate spare parts, thus making the repair service quicker and more efficient (fig. 26).



# СОДЕРЖАНИЕ

РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	28
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ.....	30
УСТАНОВКА МАШИНЫ.....	31
СНЯТИЕ УПАКОВКИ И ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫХ БОЛТОВ С МАШИНЫ.....	31
УСТАНОВКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ ПО УРОВНЮ.....	32
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ.....	32
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ.....	33
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ.....	33
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.....	33
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЮЩИХ СРЕДСТВ.....	34
ВЫВЕДЕНИЕ ПЯТЕН.....	35
СИМВОЛЫ ПО УХОДУ ЗА ОДЕЖДОЙ.....	35
УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	36
ОЧИСТКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ.....	36
КАК ДОСТАТЬ ПРЕДМЕТЫ МЕЖДУ БАРАБАНОМ И ВАННОЧКОЙ.....	36
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА.....	36
РЕШЕНИЕ ВОЗНИКАЮЩИХ ПРОБЛЕМ.....	37



Прибор отмечен знаком в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, пользователь помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться, как с обычными бытовыми отходами. Прибор следует сдать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на металлолом должна производиться в соответствии с правилами по утилизации отходов в месте вашего проживания. За более подробной информацией о правилах обращения с изделием, его утилизации и переработки обращайтесь в соответствующие местные органы, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, в котором прибор был приобретен.

## РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**!** Перед присоединением устройства внимательно прочитайте инструкцию. Гарантия не покрывает ремонт неисправностей, которые были вызваны неправильными соединениями или ненадлежащим использованием устройства.

**!** ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСОБЛЮЖДЕНИЕМ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ И РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, человеком с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с нехваткой опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы в вопросах использования прибора безопасным способом и осознают возможную опасность. Детям не следует играть со стиральной машиной. Очистка и пользовательское обслуживание не должны производиться детьми без присмотра взрослых.
- Прибор должен быть подключен к системе новыми шлангами. Подержанные шланги не следует использовать повторно.
- Рабочее давление воды (минимум и максимум) должно быть между 0,5бар (0.05мПа) и 10бар (1 мПа).
- Если шнур питания поврежден, производитель, специалист по обслуживанию или квалифицированный специалист во избежание опасности должны его заменить.
- Вентиляционное отверстие в основании не должно быть закрыто ковром.
- Соблюдайте максимальный объем загрузки белья, как указано в разделе «Таблица программ».

# РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

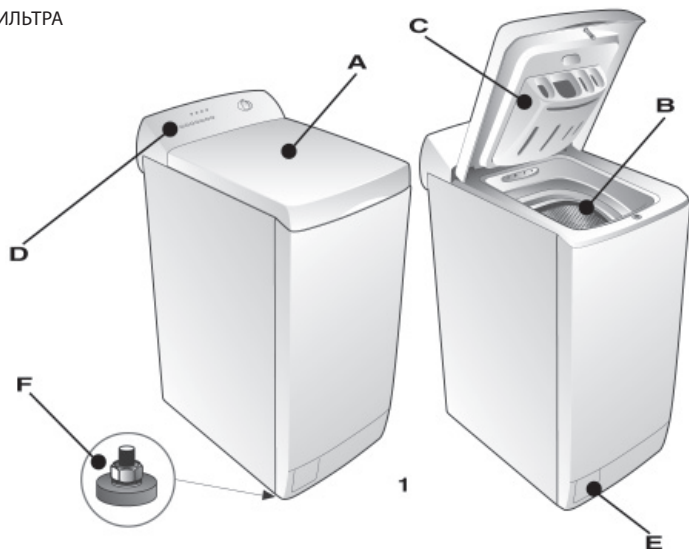
- Данный прибор должен использоваться для стирки вещей в домашних условиях; любое другое его применение считается недопустимым и опасным.
- Любое повреждение или попытка повредить прибор могут оказаться для пользователя опасными и вызвать повреждение машины.
- Учитывая значительный вес стиральной машины, следует соблюдать особые нормы безопасности во время ее перемещения.
- Прежде чем включить стиральную машину, следует полностью снять с нее упаковку и используемые для транспортировки детали (транспортировочные болты). В противном случае может быть причинен серьезный ущерб как машине, так и помещению.
- Не следует перегружать стиральную машину бельем.
- Во время работы прибора не подставляйте руку под воду, вытекающую из сливного шланга, так как она может быть горячей.
- Следует стирать только ту одежду, которая предназначена для стирки в стиральной машине. При наличии любых сомнений изучите указания производителя на этикетках одежды (см. «Символы по уходу за одеждой»).
- Прежде чем положить одежду в машину, следует проверить, чтобы все карманы были пусты. Твердые и острые предметы, как монеты, булавки, гвозди, винты или камни могут привести к серьезному повреждению машины.
- Нельзя стирать в стиральной машине одежду, испачканную веществами, содержащими бензин. Если такого рода загрязнения удаляются испаряющимися веществами, прежде чем класть вещи в машину, следует подождать полного испарения этих веществ с поверхности тканей.
- Использование и дозировка стиральных средств, смягчителей для стирки и отбеливателей должны соответствовать инструкциям, которые приводятся на упаковке.
- Не пользуйтесь моющими средствами для ручной стирки, поскольку образующаяся обильная пена может повредить внутренние части машины.
- После стирки половиков, покрывал и прочих ворсистых тканей не забудьте проверить фильтр и при необходимости очистите его.
- По завершении цикла стирки рекомендуется оставить дверцу машины открытой.
- Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправности прибора, так как ремонт, выполненный лицами без специальной подготовки, может вызвать серьезные повреждения и привести к потере права на гарантийный ремонт.
- Ремонт прибора должен проводиться специалистами авторизованных сервисных центров. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части.

# РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- ❗ При проведении проверок и очистки машины не забудьте отсоединить прибор от электрической розетки.
- ❗ Стиральную машину можно открывать только после того, как индикатор или дисплей указали на завершение цикла. В некоторых моделях на это указывает мигающая кнопка СТАРТ.
- ❗ Если Вы хотите отсоединить машину от электрической розетки, беритесь не за электрический провод, а за вилку.
- ❗ После завершения каждой стирки рекомендуется вынуть вилку из розетки и закрыть кран подачи воды.
- ❗ Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений. Не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- ❗ Стиральная машина должна быть подключена к соответствующей правилам безопасности электрической розетке с заземлением.
- ❗ Запрещается подключать стиральную машину к электрической розетке через удлинители и тройники.

## ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

- A - ВЕРХНЯЯ КРЫШКА
- B - БАРАБАН
- C - КОНТЕЙНЕР ДЛЯ СТИРАЛЬНОГО ПОРОШКА
- D - ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
- E - КРЫШКА ФИЛЬТРА
- F - НОЖКИ



# УСТАНОВКА МАШИНЫ

## СНЯТИЕ УПАКОВКИ И ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫХ БОЛТОВ С МАШИНЫ

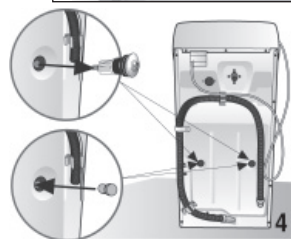
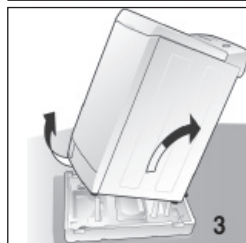
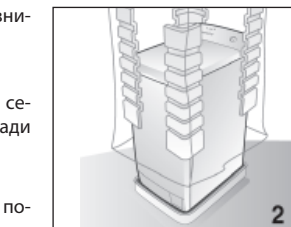
Установку машины должен проводить исключительно квалифицированный персонал, согласно инструкциям от производителя, поскольку неправильный монтаж может привести к травмированию людей либо к повреждению вещей.

При выборе места для установки стиральной машины следует принять во внимание следующие моменты:

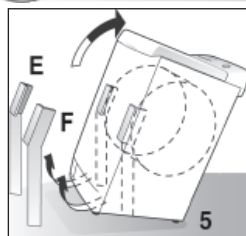
- В помещении должен быть доступ к водопроводной и электрической сетям питания (имейте в виду, что трубы и кабели, расположенные позади стиральной машины, ни в коем случае нельзя сдавливать).
- Стиральную машину следует устанавливать на ровной устойчивой поверхности.
- Не рекомендуется устанавливать машину в таких помещениях, где температура может опуститься ниже 3°C.
- Доставьте стиральную машину в выбранное для установки место и снимите с нее наружную упаковку (рис. 2).
- Приподнимите стиральную машину и извлеките из-под нее полистироловую основу и пластиковые распорки (рис. 3).

**!** Чтобы обезопасить машину при перевозке, ее колебательный узел блокируется 2-я распорками с помощью винтов. Перед подключением машины удалите распорки и крепежные винты, сохранив их на будущее в случае переезда.

**!** Закройте отверстия соответствующими заглушками. Они входят в комплект и находятся в пакете с документацией.



- Наклонить машину и вынуть два внутренних уголка из полистирола (если имеются), потянув за две картонные ленты «Е – F». Сначала вынуть картонку «Е» и затем картонку «F» (рис. 5).



- Убрать прокладку из полистирола (рис. 6).



# УСТАНОВКА МАШИНЫ

- Убрать пластмассовую распорку (рис. 7).



## УСТАНОВКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ ПО УРОВНЮ

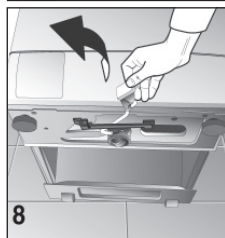
**В НЕКОТОРЫХ МАШИНАХ ПРЕДУСМОТРЕНО** колесико, которым вы можете воспользоваться, чтобы облегчить перемещение машины. Колесико приводится в действие путем перемещения рычага, расположенного внизу справа, в противоположную сторону. По завершении перемещения верните рычаг в исходное положение (рис.8).

Выбрав место для стиральной машины, выровняйте ее с помощью регулируемых ножек (рис. 9).

Уделите особое внимание выбору места, выставлению стиральной машины по уровню и проверьте натяжку контргайки.

**!** Если установка машины не выполнена правильно, она будет неустойчива, уровень шума при работе будет повышенным, и это может также привести к неполадкам.

При установке стиральной машины на пол, покрытый ковром или ковровым покрытием, следует проверить, чтобы между машиной и полом свободно циркулировал воздух.



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

**!** Проверьте, чтобы напряжение, указанное в таблице технических данных, расположенной с внутренней стороны крышки фильтра стиральной машины, соответствовало напряжению электрической сети (рис. 10).

Параметры дифференциального выключателя, электрических проводов и электрической розетки должны выдерживать максимальную силовую нагрузку, указанную в таблице.

После установки машины доступ к сетевому питанию должен обеспечиваться многополюсным выключателем.

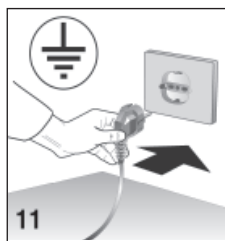
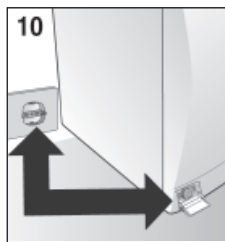
Электрическая розетка, к которой подключается стиральная машина, должна быть оснащена системой заземления. В противном случае изготовитель не несет ответственности за несчастные случаи (рис. 11).

Если розетка, в которую должна быть вставлена вилка, не работает или не соответствует требованиям безопасности, она должна быть заменена квалифицированным электриком.

Запрещается подключать стиральную машину к электрической сети через удлинители и тройники.

Во время проведения технического обслуживания машина должна быть отключена от источника тока.

Не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.





# УСТАНОВКА МАШИНЫ

Если питающий провод поврежден, следует обратиться в авторизованный сервисный центр.

В аварийных ситуациях вилка подключения машины к электрической сети должна быть легкодоступна и не должна находиться сзади машины.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

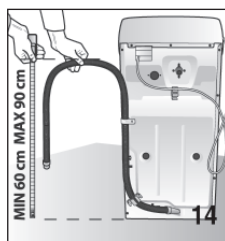
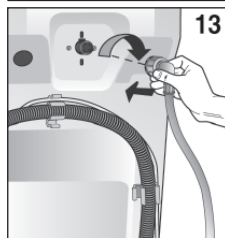
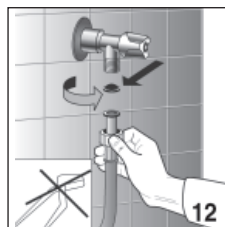
**!** Давление в водопроводной сети должно быть в пределах 0,05-1,00 мПа (0,5 - 10 бар)

- Перед подключением откройте водопроводный кран и слейте воду, чтобы очистить трубопровод от загрязнений, например от песка и ржавчины (эта операция особо важна в случаях длительного простоя машины или при подключении машины к новому трубопроводу).
- Трубу подачи воды следует подсоединить к водоразборному крану с холодной водой с помощью резьбового патрубка на  $\frac{3}{4}$ .
- Подсоедините трубу подачи воды (рис. 12,13).

**!** Внимание: Используйте только новую трубу, прилагаемую к машине, не используйте б/у трубы.

**!** Внимание: Время от времени очищайте фильтр, который находится на свободном от подачи конце трубы. При перебоях в водоснабжении, это следует делать чаще (рис.12)

- Во время стирки кран водоснабжения должен быть полностью открыт.
- Подсоедините сливной шланг, не перегибая его, к сливному трубопроводу или к настенному сливному отверстию, расположенному на высоте от 60 до 90 см от пола (рис.14).
- Если слив воды предусмотрен непосредственно в сливной трубопровод, вставьте свободный конец шланга машины в трубопровод, внутренний диаметр которого должен быть не менее 40 мм.
- Если вода должна сливаться в раковину или в другую область слива, укрепите свободный конец шланга в местах сгиба соответствующим крючком, который поставляется вместе со стиральной машиной. Разместите шланг в раковине и закрепите его крючком, чтобы предотвратить его соскальзывание (рис. 15). Сливное отверстие в раковине должно быть свободным, чтобы вода могла легко стекать.



# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**!** Внимание: внутри машины может остаться небольшое количество воды вследствие предварительных испытаний. Перед первым циклом стирки рекомендуется запустить короткий цикл стирки без белья и без стиральных средств, чтобы очистить бак.

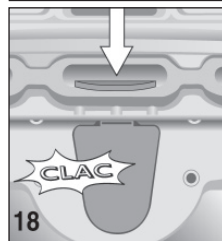
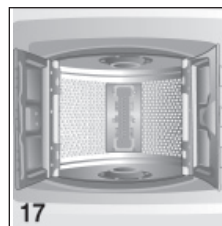


# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

**!** **Внимание:** открывать и закрывать бак следует осторожно, чтобы предотвратить возможные повреждения белья и самой стиральной машины.

При каждой стирке необходимо:

- Проверить, что подключение к водопроводной сети выполнено надлежащим образом, сливной шланг правильно размещен (см. «Подключение к водопроводной сети»), а кран открыт (рис. 16).
- Сухими руками вставить вилку в электрическую розетку.
- Распределить белье в зависимости от типа ткани (см. «Этикетки на вещах»).
- Убедиться в том, что в карманах и на одежде не осталось посторонних предметов, поскольку при стирке они могут повредить белье, машину или фильтр.
- Открыть верхнюю крышку стиральной машины: слегка нажать вниз и потом поднять ее вверх.
- Открыть дверцы бака, удерживая одной рукой обе части, одновременно с этим второй рукой нажать на кнопку открытия (рис. 16).
- Загрузить белье в бак, не превышая дозволённого программой веса (см. «Отдельную таблицу с программами»).
- Закрывать дверцы бака, проверить их герметичность.
- Нажать вниз сначала переднюю, потом заднюю половину, так чтобы крючки сцепились и заблокировались. Щелчок подтверждает блокировку (рис.18).
- Убедиться в том, что белье не застряло между дверцами или между дверцами и баком.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

В стиральной машине имеется специальный отсек для стиральных средств и присадок, он разделен на четыре отделения (рис. 19).

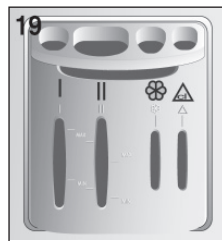
I отделение со средством для предварительной стирки.

II отделение со средством для стирки.

отделение для жидкостей ополаскивания, смягчителей, ароматизаторов или обрабатывающих средств.

отделение для отбеливателей.

Используйте пенообразующие средства для стирки и смягчители (при необходимости) для стиральных машин-автоматов. В отношении дозирования следуйте указаниям на упаковке. Если вода чрезвычайно жесткая, вместе со стиральным средством рекомендуется добавить средство против накипи, чтобы предотвратить ее образование на нагревательном элементе.



**Внимание:** использование жидкого средства для стирки предусмотрено в программах без предварительной стирки.

- При превышении дозировки средства для стирки образуется излишняя пена, что отрицательно сказывается на результатах стирки. При недостатке стирального средства результаты стирки будут неудовлетворительными.
- При заполнении отделения моющим средством важно, чтобы оно не попало в отделение для смягчителя, поскольку это приведет к полосканию в пене и, следовательно, на вещах могут остаться белые пятна. И наоборот, если смягчитель попадет в отделение с моющим средством, это понизит его эффективность.

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ









## ВЫВЕДЕНИЕ ПЯТЕН

Некоторые пятна на одежде невозможно вывести при обычной стирке в машине. Прежде чем приступить к выведению любых пятен вручную, сначала следует попробовать пятновыводитель на незаметной части одежды, а затем начать обработку пятна с края в сторону центра, чтобы избежать образования разводов. Ниже описываются способы выведения некоторых пятен.

- **ВОСК:** соскрести воск закругленным предметом, чтобы не повредить ткань, положить под ткань и на нее промокательную бумагу и прогладить пятно горячим утюгом.
- **ШАРИКОВЫЕ РУЧКИ И ФЛОМАСТЕРЫ:** промокнуть мягкой тряпкой, смоченной в этиловом спирте. Следить за тем, чтобы пятно не расплзлось.
- **ВЛАЖНОСТЬ И ПЛЕСЕНЬ:** если ткань не портится от отбеливателя, выполнить цикл стирки с добавлением отбеливателя. В противном случае, смочить загрязненный участок 10% перекисью водорода и оставить на 10 - 15 минут.
- **ЛЕГКИЕ ОЖОГИ ОТ УТЮГА:** выполнить указания по выведению пятен плесени и влажности.
- **РЖАВЧИНА:** использовать составы для выведения пятен ржавчины, указанные производителем на упаковке.
- **ЖЕВАТЕЛЬНАЯ РЕЗИНКА:** охладить пятно льдом, соскрести по возможности всю жвачку и стереть смоченной уксусом хлопчатобумажной тряпкой.
- **КРАСКА:** не дать краске высохнуть. Смочить испачканный участок растворителем, указанным на упаковке краски (например, вода, скипидар, трихлорэтилен), намылить и прополоскать.
- **ГУБНАЯ ПОМАДА:** пятна на хлопке и шерсти можно вывести смоченной в эфире тряпкой. Для шелка следует использовать трихлорэтилен.
- **ЛАК ДЛЯ НОГТЕЙ:** положить на пятно промокательную бумагу, смочить материал с изнанки уксусом, часто меняя положенную на пятно бумагу. Действовать так до полного выведения пятна.
- **СМОЛА ИЛИ ДЕГОТЬ:** нанести на пятно немного сливочного масла, дать впитаться и постирать со скипидаром.
- **ТРАВА:** осторожно намылить и воспользоваться разведенным отбеливателем. На шерстяных изделиях можно добиться хороших результатов также с 90% спиртом.
- **КРОВЬ:** замочить в холодной воде с солью, постирать хозяйственным мылом.

## СИМВОЛЫ ПО УХОДУ ЗА ОДЕЖДОЙ

Прежде чем положить одежду в стиральную машину и выбрать соответствующую программу, рекомендуется для начала изучить этикетки производителя с символами. Приведенная ниже таблица поможет разобраться в обозначениях на этикетках одежды.

	Обычная стирка		Отбеливать в холодной воде		Химчистка только с трихлорэтиленом, бензином, чистым спиртом, R111 и R113
	Деликатная стирка		Не отбеливать		Не подвергать химчистке
	Стирать при температуре макс. 95°C		Гладить утюгом макс. 200°		Сушить в разложенном виде
	Стирать при температуре макс. 60°C		Гладить утюгом макс. 150°		Сушить на веревке
	Стирать при температуре макс. 40°C		Гладить утюгом макс. 100°		Сушить на вешалке
	Стирать при температуре макс. 30°C		Не гладить		Сушить в сушильной машине при обычной температуре
	Ручная стирка		Химчистка с растворителем		Сушить в сушильной машине при пониженной температуре
	Не стирать в воде		Химчистка только с бензином, чистым спиртом и R113		Не сушить в сушильной машине

# УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## ОЧИСТКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Стиральная машина спроектирована так, чтобы сократить до минимума ее техническое обслуживание. В любом случае, важно не забывать регулярно ее чистить.

Перед чисткой выньте вилку из электрической розетки и убедитесь в том, что кран подачи воды закрыт.

Очищайте наружную часть машины и ее пластмассовые детали исключительно мягкой увлажненной тканью.

**!** **ВНИМАНИЕ!!** Строго запрещается очищать стиральную машину химическими или абразивными средствами, спиртом, мылом, бензином или прочими растворителями, поскольку они могут нанести непоправимый урон машине.

По окончании стирки оставьте крышку некоторое время открытой, чтобы высушить резиновые части. Периодически мойте ванночку для стиральных средств. Для этого выньте отсек для стиральных средств и прополощите его под проточной водой (рис. 22). Потом снова установите его на место.

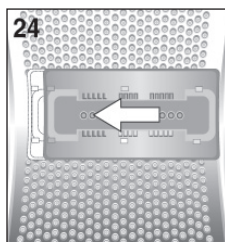
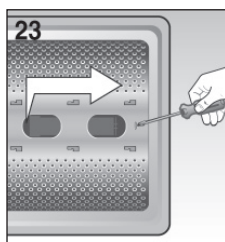
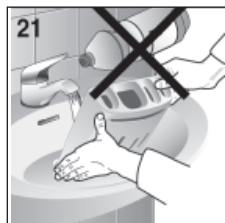
- Чтобы вынуть отсек нажмите правой рукой на надпись «PUSH», а другой рукой потяните отсек на себя (рис. 22).

**!** **ВНИМАНИЕ!!** Чтобы обеспечить исправную работу машины, следите за правильным размещением отсека стиральных средств.

## КАК ДОСТАТЬ ПРЕДМЕТЫ МЕЖДУ БАКОМ И ВАННОЧКОЙ

Для извлечения предмета, случайно оказавшегося между баком и ванночкой, можно использовать съемную вставку из бака:

1. Отключите машину от электрической сети.
2. Выньте из бака все вещи.
3. Закройте дверцы бака и поверните его на пол-оборота.
4. Специальным инструментом нажмите на металлический наконечник, одновременно вынимая вставку слева или справа.
5. Пластиковая вставка упадет в бак.
6. Откройте бак: достаньте упавший предмет через отверстия.
7. Возьмите из бака пластиковую вставку и установите ее на место: следите при этом, чтобы металлический язычок оказался справа, затем продвиньте вставку справа налево до зацепления.
8. После этого продвиньте пластиковую вставку справа налево до сцепления (раздвастся щелчок) (рис. 24).
9. Закройте дверцы бака, поверните его на пол-оборота и проверьте правильное размещение вставки во всех точках крепления.



## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

**!** **ВНИМАНИЕ!!** Перед началом описанных далее действий убедитесь в том, что в стиральной машине не осталось вещей. Не вынимайте фильтр во время работы машины или когда она заполнена водой.

Разместите под фильтром емкость для сбора воды, оставшейся внутри самого фильтра. Откройте дверцы фильтра, выкрутите фильтр против часовой стрелки и извлеките его.

# УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для открытия дверцы может потребоваться специальный инструмент (рис. 25). Прополосните фильтр под проточной водой и очистите его от всех загрязнений. Верните фильтр на место, выполняя операции в обратном порядке.



RU

## РЕШЕНИЕ ВОЗНИКАЮЩИХ ПРОБЛЕМ

При обнаружении неисправности прибора прежде чем обращаться в авторизованный центр технического обслуживания, следует проверить, не вызвана ли неисправность одной из перечисленных ниже причин. В некоторых моделях на неисправность указывает код в конце цикла.

- Код: E:00 Выполнить проверки, перечисленные в разделе с обозначением \*
- E:01 Выполнить проверки, перечисленные в разделе с обозначением \*\*
- E:02 Техническая неисправность «Обратиться в сервисный центр»
- E:03 Техническая неисправность «Обратиться в сервисный центр»

### Стиральная машина не работает (не горит контрольная лампочка) (Дисплей не освещен)

- проверить, чтобы:
  - 1) в сети было напряжение
  - 2) вилка была правильно вставлена в розетку
  - 3) чтобы кнопка On/Off была нажата, или если ее нет, чтобы ручка программирования была установлена на какую-либо программу.

### Стиральная машина не работает (горит контрольная лампочка) (Дисплей освещен)\*

- проверить, чтобы:
  - 1) была выбрана программа
  - 2) чтобы крышка была хорошо закрыта
  - 3) была нажата кнопка «Start» (только в электронных моделях)
  - 4) прочитать раздел инструкции «Стиральная машина не заливает воду»

### Стиральная машина не заливает воду\*:

- проверить, чтобы:
  - 1) в водопроводе была вода
  - 2) заливной шланг был присоединен к машине
  - 3) кран подачи воды был открыт
  - 4) не был засорен фильтр. В случае необходимости прочистить его, отсоединив прибор от электрической сети

### Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду\*\*:

- проверить, чтобы:
  - 1) сливной шланг находился на нужной высоте (60-90 см)
  - 2) оконечность сливного шланга не была погружена в воду

### Стиральная машина не сливает воду и не отжимает\*\*:

- проверить, чтобы:
  - 1) сливной шланг был присоединен правильно
  - 2) сливной шланг не был перегнут
  - 3) сливной фильтр не был засорен
  - 4) не была выбрана функция исключения отжима
  - 5) не была выбрана функция остановки машины с водой

### Стиральная машина вибрирует и шумит

- проверить, чтобы:
  - 1) все транспортировочные болты были сняты
  - 2) стиральная машина была выставлена по уровню
  - 3) объемные вещи, по типу простыней, скатертей и проч. не были сконцентрированы только в одной части барабана

# УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## Крышка не открывается

- проверить, чтобы:
  - 1) цикл стирки был завершен.
  - 2) не была выбрана функция остановки подачи воды (автоматическая в некоторых моделях).

## Вещи недостаточно отжаты

- проверить, чтобы:
  - 1) вещи были равномерно распределены в барабане
  - 2) была выбрана соответствующая скорость отжима

## Стиральная машина останавливается во время стирки

- проверить, чтобы:
  - 1) в сети был ток

## В контейнере остается большое количество стирального порошка

- проверить, чтобы:
  - 1) был открыт кран подачи воды
  - 2) не был засорен фильтр между краном и заливным шлангом

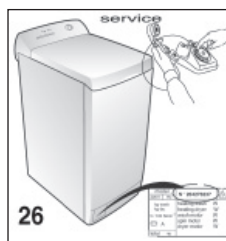
## Вещи после стирки остаются грязными

- проверить, чтобы:
  - 1) барабан не был перегружен
  - 2) использовалось нужное количество стирального порошка
  - 3) была выбрана соответствующая программа стирки

## Вещи садятся или линяют

- проверить, чтобы:
  - 1) была выбрана правильная программа стирки
  - 2) была выбрана правильная температура стирки

Если после выполнения описанных выше операций прибор все же не работает должным образом, следует сообщить о неисправности в ближайший авторизованный центр технического обслуживания. При этом нужно указать модель машины, заводской номер и тип неисправности. Характеристики стиральной машины дают специалистам сервисного центра возможность найти к ней необходимые запасные части и, соответственно, качественно и быстро провести обслуживание (рис. 26)



# ЗМІСТ

РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА.....	40
ОПИС МАШИНИ.....	42
ВСТАНОВЛЮВАННЯ МАШИНИ.....	43
ЗНЯТТЯ УПАКОВКИ ТА ТРАНСПОРТУВАЛЬНИХ ГВИНТІВ З МАШИНИ.....	43
ВСТАНОВЛЮВАННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ ЗА РІВНЕМ.....	44
ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ.....	44
ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВІДНОЇ МЕРЕЖІ.....	45
ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ.....	45
ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ.....	45
ВИКОРИСТАННЯ ПРАЛЬНИХ ЗАСОБІВ.....	46
ВИВЕДЕННЯ ПЛЯМ.....	46
СИМВОЛИ З ДОГЛЯДУ ЗА ОДЯГОМ.....	47
ДОГЛЯД ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	48
ОЧИЩЕННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ.....	48
ЯК ДІСТАТИ ПРЕДМЕТИ МІЖ БАРАБАНОМ І ВАННОЧКОЮ.....	48
ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА.....	48
РОЗВ'ЯЗАННЯ ПРОБЛЕМ, ЩО ВИНΙΚАЮТЬ.....	49



Прилад відзначено відповідно до Європейської директиви 2012/19/EU з утилізації електричного та електронного обладнання (WEEE). Забезпечивши правильну утилізацію даного виробу, користувач допомагає попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Символ на самому виробі або супроводжувальній документації вказує, що при утилізації даного виробу з ним не можна поводитися як із звичайними побутовими відходами. Прилад слід повернути до відповідного пункту прийому електричного та електронного обладнання для подальшої утилізації. Здача на металобрухт повинна проводитися відповідно до правил щодо утилізації відходів за місцем вашого проживання. За більш детальною інформацією про правила поводження з виробом, його утилізації та переробки звертайтеся у відповідні місцеві органи, в службу збору побутових відходів або до магазину, в якому прилад був придбаний.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

**!** Перед підключенням пристрою уважно прочитайте інструкції. Гарантія не покриває ремонт несправностей, які були викликані неправильними з'єднаннями або неналежним використанням пристрою.

**!** ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА НЕЩАСНІ ВИПАДКИ, ВИКЛИКАНІ НЕДОТРИМАННЯМ ПРАВИЛ БЕЗПЕКИ І КЕРІВНИЦТВА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

- Цей прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років і старше, людиною з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також з браком досвіду і знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані з питань використання приладу безпечним способом і усвідомлюють можливу небезпеку. Дітям не слід грати з пральною машиною. Очищення і користувальницьке обслуговування не має проводитися дітьми без нагляду дорослих.
- Прилад повинен бути підключений до системи новими шлангами. Уживані шланги не слід використовувати повторно.
- Робочий тиск води (мінімум і максимум) повинен бути між 0,5бар (0.05Мра) і 10бар (1 МПа).
- Якщо шнур живлення пошкоджений, виробник, агент з обслуговування або кваліфікований фахівець, щоб уникнути небезпеки, повинні його замінити.
- Вентиляційний отвір в основі не повинен бути закритим килимом.
- Дотримуйтеся максимального обсягу завантаження білизни, як зазначено в розділі «Таблиця програм»



# РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

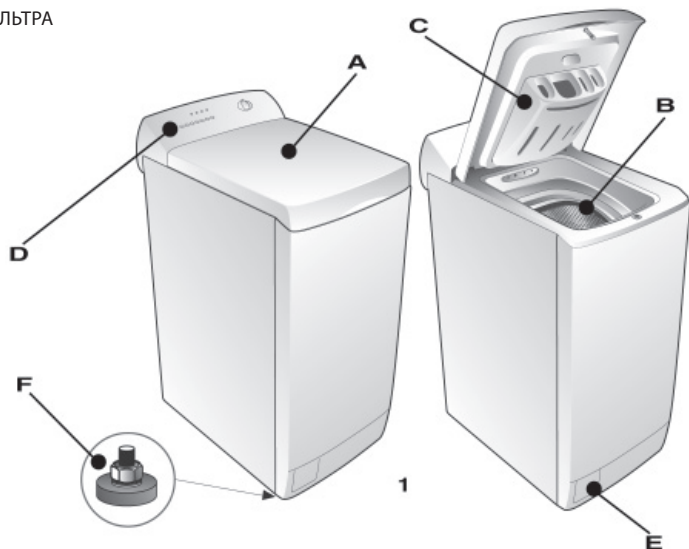
- Даний прилад повинен використовуватися для прання речей в домашніх умовах; будь-яке інше його застосування вважається неприпустимим і небезпечним.
- Будь-яка модифікація або спроба пошкодити прилад можуть виявитися для користувача небезпечними і викликати пошкодження машини.
- Враховуючи значну вагу пральної машини, слід дотримуватися особливих норм безпеки під час її переміщення.
- Перш ніж увімкнути пральну машину, слід повністю зняти з неї упаковку і використовувати для транспортування деталі (гвинти транспортувань). В іншому випадку може бути завдано серйозної шкоди як машині, так і приміщенню.
- Не слід перевантажувати пральну машину білизною.
- Під час роботи приладу не підставляйте руку під воду, що витікає зі зливного шланга, так як вона може бути гарячою.
- Слід прати тільки той одяг, який призначений для прання в пральній машині. При наявності будь-яких сумнівів вивчіть вказівки виробника на етикетках одягу (див. «Символи з догляду за одягом»).
- Перш ніж покласти одяг в машину, слід перевірити, щоб усі кишені були порожніми. Тверді і гострі предмети, такі як монети, шпильки, цвяхи, гвинти або невелике каміння можуть призвести до серйозного пошкодження машини.
- Не можна прати в пральній машині одяг, забруднений речовинами, що містять бензин. Якщо такого роду забруднення видаляються випаровуваними речовинами, перш ніж класти речі в машину, слід почекати повного випаровування цих речовин з поверхні тканин.
- Використання і дозування пральних засобів, пом'якшувачів для прання і відбілювачів повинні відповідати інструкціям, що наводяться на упаковці.
- Не користуйтеся пральними засобами для ручного прання, оскільки утворюється рясна піна, що може пошкодити внутрішні частини машини.
- Після прання килимків, покривал та інших ворсистих тканин не забудьте перевірити фільтр і за необхідності очистити його.
- По завершенні циклу прання рекомендується залишити дверцята машини відкритими.
- Не намагайтеся самостійно усунути несправності приладу, так як ремонт, виконаний особами без спеціальної підготовки, може викликати серйозні пошкодження і призвести до втрати права на гарантійний ремонт.
- Ремонт приладу повинен проводитися фахівцями авторизованих сервісних центрів. Для ремонту повинні використовуватися тільки оригінальні запасні частини.

# РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

- ❗ При проведенні перевірок та очищення машини не забудьте від'єднати прилад від електричної розетки.
- ❗ Пральну машину можна відкрити тільки після того, як індикатор або дисплей вказали на завершення циклу. У деяких моделях на це вказує блимаюча кнопка старт.
- ❗ Якщо Ви хочете від'єднати машину від електричної розетки, беріться не за електричний дріт, а за вилку.
- ❗ Після завершення кожного прання рекомендується вийняти вилку з розетки і закрити кран подачі води.
- ❗ Оберегайте прилад від впливу атмосферних явищ. Не вставляйте і не виймайте вилку з розетки мокрими руками.
- ❗ Пральна машина повинна бути підключена до електричної розетки із заземленням, що відповідає правилам безпеки.
- ❗ Забороняється підключати пральну машину до електричної розетки через подовжувачі та трійники.

## ОПИС МАШИНИ

- A - ВЕРХНЯ КРИШКА
- B - БАРАБАН
- C - КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ПРАЛЬНОГО ПОРОШКУ
- D - ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ
- E - КРИШКА ФІЛЬТРА
- F - НІЖКИ



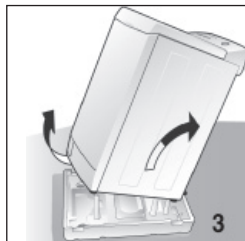
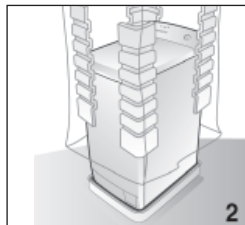
# ВСТАНОВЛЕННЯ МАШИНИ

## ЗНЯТТЯ УПАКОВКИ ТА ТРАНСПОРТУВАЛЬНИХ ГВИНТІВ З МАШИНИ

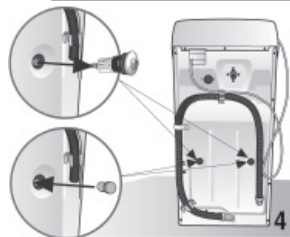
Встановлювання машини повинен проводити виключно кваліфікований персонал, згідно з інструкціями від виробника, оскільки неправильний монтаж може призвести до травмування осіб або до пошкодження речей.

Визначаючи місце встановлювання пральної машини слід узяти до уваги наступні моменти:

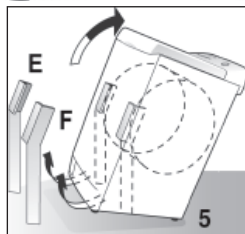
- У приміщенні повинен бути доступ до водопровідної та електричної мереж живлення (майте на увазі, що труби і кабелі, розташовані позаду пральної машини, ні в якому разі не можна здавлювати).
- Пральну машину слід встановлювати на рівній стійкій поверхні.
- Не рекомендується встановлювати машину в таких приміщеннях, де температура може опуститися нижче 3°C.
- Доставте машину у потрібне для установки місце і зніміть з неї зовнішню упаковку (мал. 2).
- Підніміть пральну машину і витягніть з-під неї полістиролову основу та пластикові розпірки (мал. 3).



- !** Щоб захистити машину при перевезенні, її коливальний вузол блокується 2 розпірками за допомогою гвинтів. Перед підключенням машини видаліть розпірки і гвинти кріплення, та збережіть їх на випадок переїзду у майбутньому. Закрийте отвори відповідними заглушками. Вони входять в комплект і знаходяться в пакеті з документацією.



- Нахилити машину і вийняти два внутрішні кутики з полістиролу (якщо є), потягнувши за дві картонні стрічки «E - F». Спочатку вийняти картонку «E» і потім картонку «F» (Мал. 5).



- Прибрати прокладку з полістиролу (мал. 6).



# ВСТАНОВЛЕННЯ МАШИНИ

- Прибрати пластмасову розпірку (мал. 7).

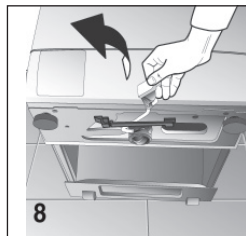


## ВСТАНОВЛЕННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ ЗА РІВНЕМ

**У ДЕЯКИХ МАШИНАХ ПЕРЕДБАЧЕНО** коліщатко, яким ви можете скористатися, щоб полегшити переміщення машини. Коліщатко вводиться в дію шляхом переміщення важеля, розташованого внизу праворуч, в протилежну сторону. По завершенні переміщення поверніть важіль у вихідне положення (мал.8).

Обравши місце для пральної машини, вирівняйте її за допомогою регульованих ніжок (мал. 9).

Приділіть особливу увагу вибору місця, виставленню пральної машини за рівнем і перевірте затягування контргайок.



**!** Якщо встановлювання машини не виконана правильно, вона буде нестійка, рівень шуму при роботі буде підвищеним, і це може також призвести до неполадок.

Під час встановлювання пральної машини на підлогу, вкриту килимом і ковровим, слід перевірити, щоб між машиною і підлогою вільно циркулювало повітря.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

**!** Перевірте, щоб напруга, зазначена в таблиці технічних даних, розташованій з внутрішньої сторони кришки фільтра пральної машини, відповідала напрузі електричної мережі (мал. 10).

Параметри диференціального вимикача, електричних дротів та електричної розетки повинні витримувати максимальне силове навантаження, зазначене в таблиці.

Після встановлення приладу доступ до мережевого живлення повинен забезпечуватися багатополюсним вимикачем.

Електрична розетка, до якої підключається пральна машина, повинна бути оснащена системою заземлення. В іншому випадку виробник не несе відповідальності за нещасні випадки (Мал. 11).

Якщо розетка, в яку повинна бути вставлена вилка, не працює або не відповідає вимогам безпеки, вона має бути замінена кваліфікованим електриком.

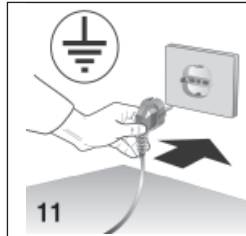
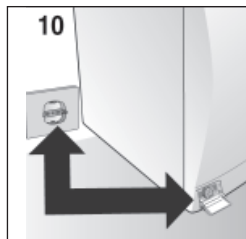
Забороняється підключати пральну машину до електричної мережі через подовжувачі та трійники.

Під час проведення технічного обслуговування машина повинна бути відключена від джерела струму

Не встромляйте і не виймайте вилку з розетки мокрими руками.

Якщо дрот живлення пошкоджений, слід звернутися до авторизованого сервісного центру.

В аварійних ситуаціях вилка підключення машини до електричної мережі має бути легкодоступною і не повинна знаходитися позаду машини.



# ВСТАНОВЛЕННЯ МАШИНИ

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВІДНОЇ МЕРЕЖИ

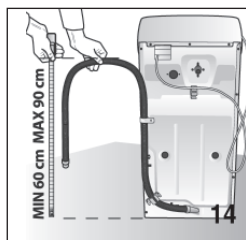
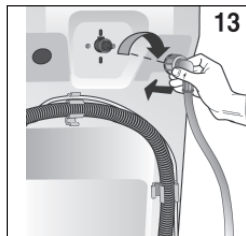
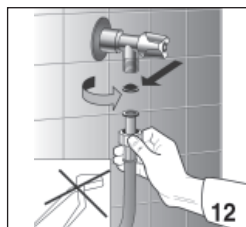
**!** Тиск у водопровідній мережі має бути в межах 0,05-1,00 мПа (0,5 - 10 бар)

- Перед підключенням відкрийте водопровідний кран і злийте воду, щоб очистити трубопровід від забруднень, наприклад від піску та іржі (ця операція особливо важлива в випадках тривалого простою машини або при підключенні машини до нового трубопроводу).
- Трубу подачі води слід під'єднати до водозбірного крана з холодною водою за допомогою нарізного патрубку на  $\frac{3}{4}$ .
- Підключіть трубу подачі води (мал. 12/13).

**!** Увага: Використовуйте тільки нову трубу, що додається до машини, не використовуйте старі труби.

**!** Увага: Час від часу очищуйте фільтр, який знаходиться на вільному від подачі кінці труби. При перебоях у водопостачанні, це слід робити частіше (мал.12).

- Під час прання кран водопостачання повинен бути повністю відкритим.
- Приєднайте зливний шланг, не перегинаючи його, до зливного трубопроводу або до настінного зливного отвору, розташованому на висоті від 60 до 90 см над рівнем підлоги (мал.14).
- Якщо злив води передбачений безпосередньо в зливний трубопровід, вставте вільний кінець шлангу машини в трубопровід, внутрішній діаметр якого повинен бути не менше 40 мм.
- Якщо вода повинна зливатися в раковину або в іншу область сливу, закріпіть вільний кінець шлангу в місцях згину відповідним гачком, який поставляється разом з пральною машиною. Розмістіть шланг в раковині і закріпіть його гачком, щоб запобігти його зісковзуванню (мал. 15). Зливний отвір в раковині має бути вільним, щоб вода могла легко стікати.



## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ

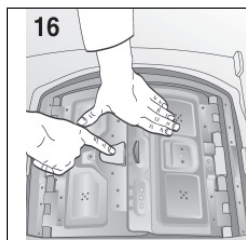
### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

**!** Увага: у машині може залишитися невелика кількість води внаслідок попередніх випробувань. Перед першим циклом прання рекомендується запустити короткий цикл прання без білизни і без пральних засобів, щоб очистити бак.

**!** Увага: відкривати і закривати бак слід обережно, щоб запобігти можливим пошкодженням білизни і самої пральної машини.

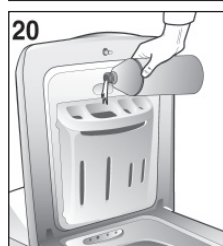
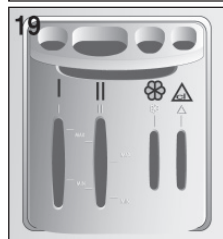
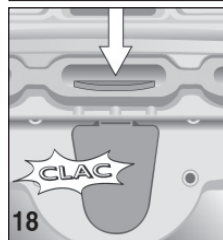
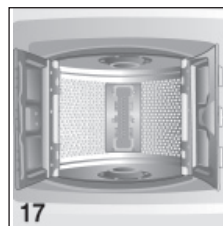
Під час кожного прання необхідно:

- Перевірити, що підключення до водопровідної мережі виконано належним чином, зливний шланг правильно розміщений (див. «Підключення до водопровідної мережі»), а кран відкритий (мал. 16).



# ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ

- Сухими руками встромити вилку в електричну розетку.
- Розподілити білизну в залежності від типу тканини (див. «Етикетки на речах»).
- Переконайтеся в тому, що в кишенях і на одязі не залишилося сторонніх предметів, оскільки при пранні вони можуть пошкодити білизну, машину або фільтр.
- Відкрити верхню кришку пральної машини: злегка натиснути вниз і потім підняти її вгору.
- Відкрити дверцята бака, утримуючи однією рукою обидві частини, одночасно з цим другою рукою натиснути на кнопку відкриття (мал. 16).
- Завантажити білизну в бак, не перевищуючи дозволеної програмою ваги (див. «Окрему таблицю з програмами»).
- Закрити дверцята бака, перевірити їх герметичність.
- Натиснути вниз спочатку передню, потім задню половину, так щоб гачки зчепилися і заблокувалися. Клацання підтверджує блокування (мал.18).
- Переконайтеся в тому, що білизна не застрягла між дверцятами або між дверцятами та баком.



## ВИКОРИСТАННЯ ПРАЛЬНИХ ЗАСОБІВ

У пральній машині є спеціальний відсік для пральних засобів і присадок, він розділений на чотири відділення (мал. 19).

I відділення із засобом для попереднього прання.

II відділення із засобом для прання.

☼ відділення для рідин полоскання, пом'якшувачів, ароматизаторів і обробних засобів.

⚠ відділення для відбілювачів.

Використовуйте піноутворювальні засоби для прання й пом'якшувачі (за необхідності) для пральних машин-автоматів. Відносно дозування слідуйте вказівкам на упаковці. Якщо вода надзвичайно жорстка, разом з пральним засобом рекомендується додати засіб проти накипу, щоб запобігти його утворення на нагрівальному елементі.

**!** Увага: використання рідкого засобу для прання передбачено в програмах без попереднього прання.

- При перевищенні дозування засобу для прання утворюється зайва піна, що негативно впливає на результати прання. При нестачі прального засобу результати прання будуть незадовільними.
- Заповнюючи відділення пральним засобом важливо прослідкувати, щоб воно не потрапило у відділення для пом'якшувача, оскільки це призведе до полоскання в піні і, отже, на речах можуть залишитися білі плями. І навпаки, якщо пом'якшувач потрапить у відділення з пральним засобом, це знизить його ефективність

## ВИВЕДЕННЯ ПЛЯМ

Деякі плями неможливо вивести з одягу звичайним пранням в машині. Перш ніж приступити до виведення будь-яких плям вручну, спочатку слід спробувати засіб для видалення плям на непомітній частині одягу, а потім почати обробку плями від краю у напрямку центру, щоб уникнути утворення розводів. Нижче описуються способи виведення деяких плям.

























- **ВІСК:** зішкребти віск заокругленим предметом, щоб не пошкодити тканину, покласти під тканину і на неї промакальний папір і пропрасувати пляму гарячою праскою.

# ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ

- **КУЛЬКОВІ РУЧКИ І ФЛОМАСТЕРИ:** промокнути м'якою ганчіркою, змоченою в етиловому спирті. Стежити за тим, щоб пляма не розповзлася.
- **ВОЛОГИСТЬ І ПЛІСНЯВА:** якщо тканина не псується від відбілювача, виконати цикл прання з додаванням відбілювача. В іншому випадку, змочити забруднену ділянку 10% перекисом водню і залишити на 10 - 15 хвилин.
- **ЛЕГКІ ОПІКИ ВІД ПРАСКИ:** виконати вказівки по виведенню плям від плісняви і вологості.
- **ІРЖА:** використовувати засоби для виведення плям іржі, зазначені виробником на упаковці.
- **ЖУВАЛЬНА ГУМКА:** охолодити пляму льодом, зішкребти по можливості всю жуйку і стерти змоченою ацетоном бавовняною ганчіркою.
- **ФАРБА:** не дати фарбі висохнути. Змочити забруднену ділянку розчинником, зазначеним на упаковці фарби (наприклад, вода, скипидар, трихлоретилен), намилити і сполоснути.
- **ГУБНА ПОМАДА:** плями на бавовні та вовні можна вивести змоченою в ефірі ганчіркою. Для шовку слід використовувати трихлоретилен.
- **ЛАК ДЛЯ НІГТІВ:** покласти на пляму промокальний папір, змочити матеріал з вивороту ацетоном, часто змінюючи покладений на пляму папір. Діяти так до повного виведення плями.
- **СМОЛА І ДЬОГОТЬ:** нанести на пляму трохи вершкового масла, дати всмоктатися і випрати зі скипидаром.
- **ТРАВА:** обережно намилити чи скористатися розведеним відбілювачем. Для вовняних виробів можна досягти гарних результатів також із 90% спиртом.
- **КРОВ:** замочити в холодній воді з сіллю, випрати господарським милом.

## СИМВОЛИ З ДОГЛЯДУ ЗА ОДЯГОМ

Перш ніж покласти одяг в пральну машину і вибрати відповідну програму, рекомендується для початку вивчити етикетки виробника з символами. Наведена нижче таблиця допоможе розібратися в позначеннях на етикетках одягу.

	Звичайне прання		Відбілювати у холодній воді		Хімчистка тільки з трихлоретиленом, бензином, чистим спиртом, R111 і R113
	Делікатне прання		Не відбілювати		Не піддавати хімчистці
	Прати за температури макс. 95°C		Прасувати за температури макс. 200°C		Сушити в розкладеному вигляді
	Прати за температури макс. 60°C		Прасувати за температури макс. 150°C		Сушити на мотузці
	Прати за температури макс. 40°C		Прасувати за температури макс. 100°C		Сушити на вішаку
	Прати за температури макс. 30°C		Не прасувати		Сушити в сушильній машині за звичайної температури
	Ручне прання		Хімчистка з розчинником		Сушити в сушильній машині за низької температури
	Не прати у воді		Хімчистка тільки з бензином, чистим спиртом і R113		Не сушити в сушильній машині

# ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

## ОЧИЩЕННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ

Пральна машина спроектована так, щоб скоротити до мінімуму її технічне обслуговування. У будь-якому разі, важливо не забувати регулярно її чистити.

Перед очищенням витягніть вилку з електричної розетки і переконайтеся в тому, що кран подачі води закритий.

Очищуйте зовнішню частину машини і її пластмасові деталі виключно м'якою зволоженою тканиною.

**!** **УВАГА!! Суворо забороняється чистити пральну машину хімічними або абразивними засобами, спиртом, милом, бензином або іншими розчинниками, оскільки вони можуть завдати непоправної шкоди машині.**

По закінченні прання залиште кришку на деякий час відкритою, щоб висушити гумові частини. Періодично мийте відсік для пральних засобів. Для цього витягніть відсік для пральних засобів і сполосніть його під проточною водою (мал. 22). Потім знову встановіть його на місце.

- Щоб вийняти відсік натисніть правою рукою на напис «PUSH», а іншою рукою потягніть відсік на себе (мал. 22).

**!** **УВАГА!! Щоб забезпечити справну роботу машини, стежте за правильним розміщенням відсіку для пральних засобів.**

## ЯК ДІСТАТИ ПРЕДМЕТИ МІЖ БАКОМ І ВАННОЧКОЮ

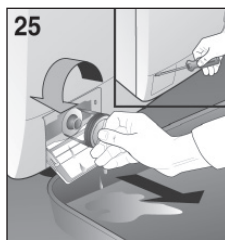
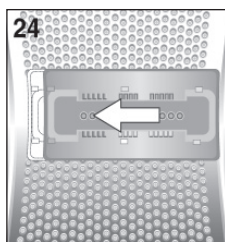
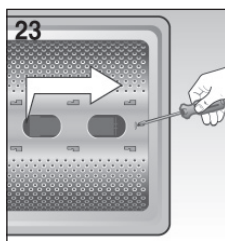
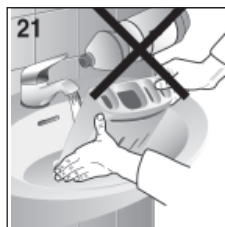
Для вилучення предмета, що випадково опинився між баком і ванночкою, можна використовувати вставку з бака, що знімається:

1. Від'єднайте машину від електричної мережі.
2. Витягніть з бака всі речі.
3. Закрийте дверцята бака і поверніть його на півоберта.
4. Спеціальним інструментом натисніть на металевий наконечник, одночасно виймаючи вставку зліва чи справа.
5. Пластикові вставка впаде в бак.
6. Відкрийте бак: дістаньте предмет, що впав через отвори.
7. Візьміть з бака пластикову вставку і встановіть її на місце: слідкуйте, щоб металевий язичок виявився праворуч, потім просуньте вставку справа наліво до зачеплення.
8. Після цього просуньте пластикову вставку справа наліво до зачеплення (пролунає клацання) (мал. 24).
9. Закрийте дверцята бака, поверніть його на півоберта і перевірте правильне розміщення вставки у всіх точках кріплення.

## ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА

**!** **УВАГА!! Перед початком описаних далі дій переконайтеся в тому, що в пральній машині не залишилося речей. Не витягуйте фільтр під час роботи машини або коли вона заповнена водою.**

Розмістіть під фільтром ємність для збору води, що залишилася всередині самого фільтра. Відкрийте дверцята фільтра, викрутіть фільтр проти годинникової стрілки і витягніть його.





# ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для відкриття дверцят може знадобитися спеціальний інструмент (мал. 25). Сполосніть фільтр під проточною водою і очистіть його від усіх забруднень. Поверніть фільтр на місце, виконуючи операції в зворотному порядку.

## РОЗВ'ЯЗАННЯ ПРОБЛЕМ, ЩО ВИНИКАЮТЬ

При виявленні несправності приладу перш ніж звернутися в авторизований центр технічного обслуговування, слід перевірити, чи не викликана несправність однією з перелічених нижче причин. У деяких моделях на несправність вказує код в кінці циклу.

Код: E:00 Виконати перевірки, перераховані в розділі з позначенням \*

E:01 Виконати перевірки, перераховані в розділі з позначенням \*\*

E:02 Технічна несправність «Звернутися в центр обслуговування»

E:03 Технічна несправність «Звернутися в центр обслуговування»

### **Пральна машина не працює (не світиться контрольна лампа) (Дисплей не освітлений)**

• перевірити, щоб:

- 1) у мережі була напруга
- 2) вилка була правильно вставлена в розетку
- 3) щоб кнопка On / Off була натиснута, або якщо її немає, щоб ручка програмування була встановлена на одну із програм.

### **Пральна машина не працює (світиться контрольна лампа) (Дисплей освітлений)\***

• перевірити, щоб:

- 1) була обрана програма
- 2) кришка була добре закрита
- 3) була натиснута кнопка «Start» (тільки в електронних моделях)
- 4) прочитати розділ інструкції «Пральна машина не заливає воду»

### **Пральна машина не заливає воду\*:**

• перевірити, щоб:

- 1) у водопроводі була вода
- 2) заливний шланг був приєднаний до машини
- 3) кран подачі води був відкритим
- 4) не був засміченим фільтр. У разі необхідності прочистити його, від'єднавши прилад від електричної мережі

### **Пральна машина безперервно заливає і зливає воду \*\*:**

• перевірити, щоб:

- 1) зливний шланг перебував на потрібній висоті (60-90 см)
- 2) край зливного шлангу не був зануреним у воду

### **Пральна машина не зливає воду і не віджимає \*\*:**

• перевірити, щоб:

- 1) зливний шланг був приєднаний правильно
- 2) зливний шланг не був перегнутим
- 3) зливний фільтр не був засміченим
- 4) не була обрана функція вимикання центрифуги
- 5) не була обрана функція зупинки машини з водою

### **Пральна машина вібрує і шумить**

• перевірити, щоб:

- 1) усі гвинти були зняті
- 2) пральна машина була встановлена за рівнем
- 3) об'ємні речі, типу простиралел, скатертин та ін. були сконцентровані тільки в одній частині барабана

### **Кришка не відкривається**

• перевірити, щоб:

- 1) цикл прання був завершеним.
- 2) не була обрана функція зупинки подачі води (автоматична в деяких моделях).

### **Речі недостатньо віджаті**

• перевірити, щоб:

- 1) речі були рівномірно розподілені в барабані
- 2) була обрана відповідна швидкість віджиму

### **Пральна машина зупиняється під час прання**

• перевірити, щоб:

- 1) у мережі був струм

### **У контейнері залишається велика кількість прального порошку**

• перевірити, щоб:

- 1) був відкритим кран подачі води
- 2) не був засміченим фільтр між краном і заливним шлангом

# ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

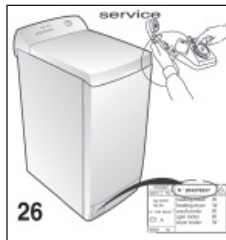
## Речі після прання залишаються брудними

- перевірити, щоб:
  - 1) барабан не був перевантаженим
  - 2) використовувалася необхідна кількість прального порошку
  - 3) була обрана відповідна програма прання

Якщо після виконання описаних вище операцій прилад все ж не працює належним чином, слід повідомити про несправність в найближчий авторизований центр технічного обслуговування. При цьому потрібно вказати модель машини, заводський номер і тип несправності. Характеристики пральної машини дають фахівцям сервісного центру можливість знайти до неї необхідні запасні частини і, відповідно, якісно і швидко виконати обслуговування (мал. 26)

## Речі сідають або линяють

- перевірити, щоб:
  - 1) була обрана правильна програма прання
  - 2) була обрана правильна температура прання



# SPIS TREŚCI

UWAGI I WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA.....	52
OPIS URZĄDZENIA.....	54
INSTALACJA URZĄDZENIA.....	55
ROZPAKOWANIE I ODBLOKOWANIE URZĄDZENIA.....	55
POZIOMOWANIE PRALKI.....	56
PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ.....	56
PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI WODNEJ.....	57
EKSPLOATACJA URZĄDZENIA.....	57
PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA.....	57
ŚRODKI PIORĄCE.....	58
WYWAWIANIE PLAM.....	58
MIĘDZYNARODOWE SYMBOLE DOTYCZĄCE PRANIA ODZIEŻY.....	59
KONSERWACJA.....	60
CZYSZCZENIE PRALKI.....	60
JAK ODZYSKAĆ PRZEDMIOTY, KTÓRE WPADŁY MIĘDZY BĘBEN A ZBIORNIK....	60
CZYSZCZENIE FILTRA.....	60
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	61



Niniejsze urządzenie jest oznaczone jako zgodne z dyrektywą 2012/19/EU i ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie tego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Aby złomować urządzenie, należy zdać je w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Szczegółowe informacje na temat postępowania z urządzeniem oraz jego recyklingu uzyskasz w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym kupiłeś produkt.

# UWAGI I WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

**!** Przed podłączeniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Gwarancja nie obejmuje napraw uszkodzeń, które zostały spowodowane przez nieprawidłowe połączenie lub niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

**!** PRODUCENT ZRZEKA SIĘ JAKIEJKOLWIEK ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WYPADKI SPOWODOWANE PRZEZ NIEPRZESTRZEGANIE NORM BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Z urządzenia nie powinny korzystać dzieci poniżej 8 roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych oraz nie posiadające odpowiedniej wiedzy ani doświadczenia. Wyjątek stanowią osoby będące pod nadzorem lub przeszkolone przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem, ani obsługiwać lub czyścić urządzenia bez nadzoru dorosłych.
- Urządzenie musi być podłączone do systemu wodociągowego za pomocą nowych węży. Węże używane nie mogą być nigdy ponownie wykorzystane.
- Ciśnienie robocze wody (minimum i maksimum) powinna wynosić od 0,5 bar (0.05MPa) do 10 bar (1 MPa).
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Jeżeli pralka ma stać na wykładzinie dywanowej, należy się upewnić, czy pomiędzy pralką, a podłożem może swobodnie krążyć powietrze.
- Należy przestrzegać maksymalnej ilości załadunku prania, jak to zostało określone w rozdziale «Tabela programów».

# UWAGI I WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, do prania bielizny; każdy inny rodzaj użytkowania jest traktowany jako niewłaściwy i w związku z tym niebezpieczny.
- Wszelkie modyfikacje i przeróbki ręczne urządzenia mogą być niebezpieczne dla użytkownika i spowodować uszkodzenia pralki.
- Zważywszy na znaczny ciężar pralki podczas jej przenoszenia należy stosować zasady bezpieczeństwa.
- Przed uruchomieniem pralki należy zdjąć całe opakowanie oraz blokadę transportową (śruby zabezpieczające). W przeciwnym razie może dojść do poważnego uszkodzenia zarówno pralki, jak i pomieszczenia, w którym się ona znajduje.
- Pralki nie należy przeladowywać.
- W trakcie prania unikać kontaktu z wodą wylewającą się z rury odprowadzającej, ponieważ może ona być gorąca, nie należy również dotykać przezroczystego okna bębna, bo nagrzewa się ono w trakcie prania.
- Prać wyłącznie tkaniny przeznaczone do prania w pralce. W przypadku wątpliwości należy sprawdzić wskazówki podane na metkach ubrań (patrz "Symbole na metkach odzieżowych").
- Przed załadowaniem ubrań do pralki należy sprawdzić, czy wszystkie kieszenie zostały opróżnione. Twarde lub ostre przedmioty, takie jak np. monety, szpilki, gwoździe, śruby lub kamienie, mogą spowodować poważne uszkodzenia.
- Nie można prać w pralce ubrań poplamionych substancjami zawierającymi benzynę. Jeżeli plamy zostały usunięte produktami parującymi, to przed załadowaniem do pralki należy odczekać, aż substancje te całkowicie wyparują z powierzchni tkanin.
- Rodzaj i ilość detergentów oraz innych środków do prania i wybielania musi być zgodna z opisem znajdującym się na jego opakowaniu
- Nie stosować środków piorących przeznaczonych do prania ręcznego, ponieważ obfita piana, która mogłaby się utworzyć, mogłaby zniszczyć wewnętrzne części pralki.
- Po praniu dywaników, narzut lub innych tkanin wykonanych z długich włókien należy pamiętać o sprawdzeniu filtra i, jeżeli okaże się to konieczne, o jego wyczyszczeniu.
- Zaleca się, aby po zakończeniu prania drzwi bębna pozostawić otwarte.
- Nie wolno próbować samemu naprawiać uszkodzeń w pralce, ponieważ naprawy wykonane przez niewykwalifikowane osoby mogą spowodować poważne uszkodzenia oraz utratę gwarancji.
- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane jedynie przez upoważnionych pracowników serwisu technicznego. Do napraw należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych

# UWAGI I WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

- ! **Przed wykonaniem przeglądu pralki lub jej czyszczeniem należy pamiętać o konieczności wyłączenia urządzenia z sieci elektrycznej.**
- ! **Można otworzyć pralkę tylko wtedy, gdy kontrolka lub wyświetlacz zakomunikują koniec cyklu prania. W niektórych modelach jest to sygnalizowane przez kontrolkę przycisku startowego.**
- ! **Chcąc wyłączyć pralkę z gniazda elektrycznego, nie należy ciągnąć za przewód elektryczny, ale za wtyczkę**
- ! **Po zakończeniu prania zaleca się, aby wyłączyć wtyczkę z gniazda elektrycznego oraz zakręcić kurek z wodą.**
- ! **Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych  
Nie włączać ani nie wyłączać wtyczki z gniazda elektrycznego mokrymi rękami.**
- ! **Pralkę należy podłączać do gniazda elektrycznego z uziemieniem i odpowiadającego normom bezpieczeństwa**
- ! **Zabrania się podłączania pralki do gniazda elektrycznego poprzez przedłużacze i rozgałęziacze.**

## OPIS URZĄDZENIA

A - POKRYWA GÓRNA

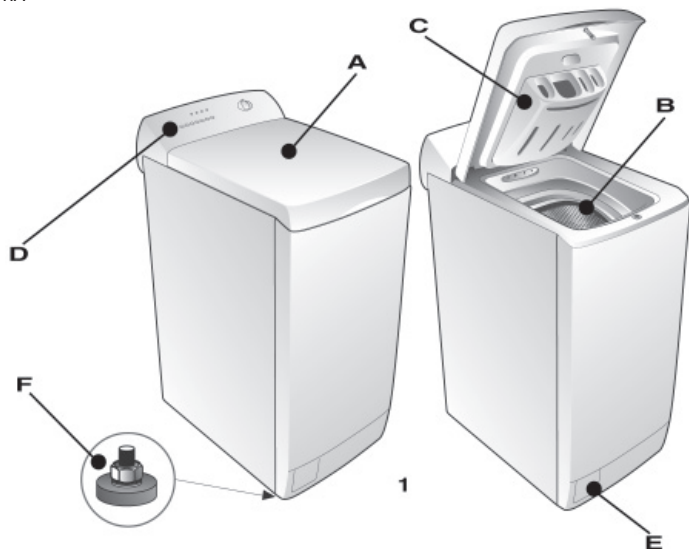
B - BĘBEN

C - POJEMNIK NA ŚRODKI PIORĄCE

D - PANEL STEROWANIA

E - OKIENKO FILTRA

F - NÓŻKI



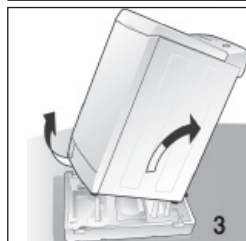
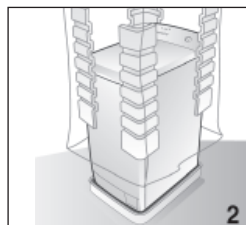
# INSTALACJA URZĄDZENIA

## ROZPAKOWANIE I ODBLOKOWANIE URZĄDZENIA

Pralka powinna zostać zainstalowana przez wykwalifikowany personel zgodnie z instrukcjami producenta, ponieważ niewłaściwa instalacja może spowodować zranienie osób i uszkodzenie mienia.

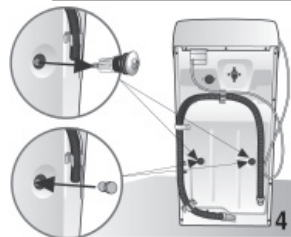
Wybierając miejsce na pralkę należy wziąć pod uwagę następujące zalecenia:

- Pomieszczenie musi posiadać instalację wodną i elektryczną (uważać, aby kable i węże znajdujące się na tylnej części pralki nie były w żaden sposób przygniecione).
- Pralka musi być umieszczona na płaskiej i solidnej powierzchni.
- Zaleca się zainstalowanie urządzenia w pomieszczeniu, w którym temperatura może zejść poniżej 3°C.
- Umieścić pralkę w wybranym miejscu i usunąć z niej zewnętrzne opakowanie (rys. 2).
- Podnieść pralkę i wyjąć styropianową podstawę oraz plastikowy element odległościowy (rys. 3)

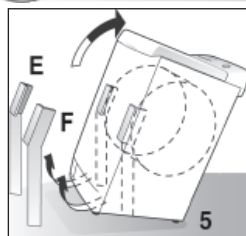


**!** W celu zabezpieczenia urządzenia na czas transportu zespół wahlwy pralki jest zablokowany śrubami przez 2 elementy odległościowe. Przed uruchomieniem urządzenia usunąć elementy odległościowe i śruby blokujące, zachować śruby i elementy odległościowe w przypadku ewentualnej przeprowadzki.

Zamknąć otwory odpowiednimi zatyczkami znajdującymi się w woreczku z dokumentami.



- Nachylić pralkę i wyjąć dwa wewnętrzne kątowniki styropianowe (jeżeli są) pociągając dwa pasy kartonu "E - F". Wyjąć pas "E", a następnie pas "F" (rys.5)



- Zdjąć poliestrową przekładkę (rys. 6).



# INSTALACJA URZĄDZENIA

- Zdjąć poliesterową przekładkę (rys. 7).

## POZIOMOWANIE PRAŁKI

**W NIEKTÓRYCH MODELACH ZAMONTOWANO**, kółko ułatwiające przemieszczanie urządzenia. Aby z niego skorzystać, należy użyć dźwigni znajdującej się na dole z prawej strony, przesuwając ją w przeciwną stronę. Po przemieszczeniu przywrócić dźwignię do pozycji początkowej (rys.8).

Po wybraniu odpowiedniego miejsca, odpowiednio wypoziomować urządzenie za pomocą regulowanych stopek (Rys. 9).

Zwrócić szczególną uwagę podczas wyboru pozycji na wyrównywanie pralki oraz zabezpieczenie przeciwnakrętek.

**!** Jeżeli poziomowanie nie zostanie wykonane poprawnie, pralka będzie niestabilna a funkcjonowanie hałaśliwe z wszystkimi wynikającymi z tego szkodami.

Jeżeli urządzenie zostanie ustawione na podłożu, na którym znajduje się wykładzina dywanowa, należy upewnić się, że pomiędzy pralką a podłożem powietrze przepływa swobodnie.

## PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

**!** Upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej znajdującej się po wewnętrznej stronie okienka filtra jest takie, jak napięcie sieci elektrycznej (rys. 10).

Bezpiecznik, przewody elektryczne oraz gniazdo elektryczne muszą odznaczać się parametrami pozwalającymi na wytrzymanie maksymalnego obciążenia mocy, podanymi na tabliczce znamionowej.

Po instalacji zasilanie sieci musi być wyposażone w wyłącznik wielobiegunowy.

Gniazdo elektryczne, do którego podłączana jest pralka, powinno mieć uziemienie. W przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne nieszczęśliwe wypadki (rys. 11).

Jeśli gniazdo, do którego włączona została wtyczka, jest niesprawne lub nieodpowiednie, powinno zostać wymienione przez wykwalifikowanego elektryka.

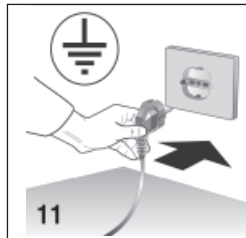
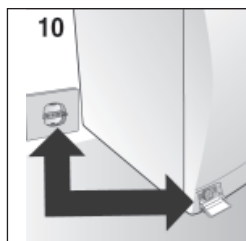
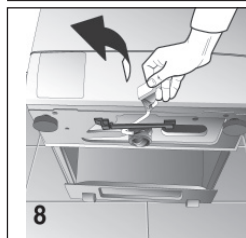
Zabrania się podłączania pralki do sieci elektrycznej za pomocą przedłużaczy i rozgałęźników.

Podczas konserwacji pralki należy wyłączyć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Nie wkładać ani nie wyciągać wtyczki z gniazda elektrycznego mokrymi rękami.

Jeżeli przewód zasilający pralki jest uszkodzony, należy skontaktować się z serwisem technicznym.

Wtyczka podłączenia do sieci elektrycznej nie może być umiejscowiona za urządzeniem, ale w miejscu łatwo dostępnym w sytuacjach awaryjnych.





# INSTALACJA URZĄDZENIA

## PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI WODNEJ

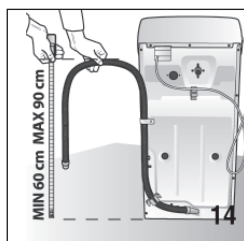
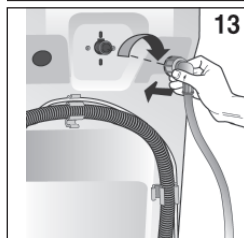
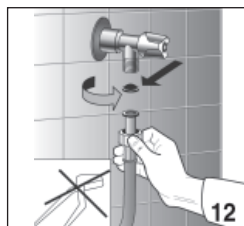
**!** Ciśnienie w instalacji wodnej powinno wynosić od 0,05 do 1,00 MPa (0,5 - 10bar)

- Przed podłączeniem należy otworzyć kran i spuścić pewną ilość wody w celu wyczyszczenia węża z nieczystości takich jak piasek i rdza (ta czynność jest szczególnie ważna, jeżeli pralka była nieaktywna przez dłuższy okres lub jest podłączana do nowej instalacji rurowej).
- Wąż dopływowy wody musi być podłączony do ujęcia zimnej wody za pomocą złączki wkrętnej 3/4".
- Podłączyć węża dopływowego (rys. 12/13)

**!** Uwaga: Użyj nowego węża znajdującego się w wyposażeniu urządzenia; nie używaj starych.

**!** Uwaga: Okresowo czyścić filtr znajdujący się na wolnej końcówce węża dopływowego, częściej w przypadku częstych przerw sieci wodnej (rys.12).

- Podczas prania kurek z wodą powinien być całkowicie odkręcony.
- Rura odprowadzająca wodę powinna znaleźć się na wysokości pomiędzy 60 a 90 cm od podłoża (rys.14).
- Jeżeli woda z pralki ma być odprowadzana bezpośrednio do odpływu, to wolną końcówkę rury od pralki należy włożyć do odpływu o średnicy wewnętrznej nie mniejszej niż 40 mm.
- Jeżeli woda musi być odprowadzona do umywalki lub do innego miejsca odprowadzania, wolna końcówka węża musi być wcześniej przymocowana w punkcie zagięcia odpowiednim haczykiem znajdującym się w wyposażeniu pralki. Następnie należy umieścić wąż na krawędzi umywalki i zamocować haczyk tak, aby nie mógł on opaść (rys. 15). Odpływ umywalki musi być czysty, aby pozwolić wodzie na swobodne odpływanie.



## EKSPLOATACJA URZĄDZENIA

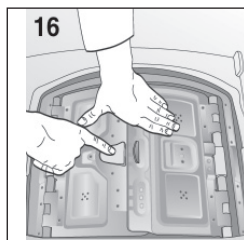
### PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

**!** Uwaga: wewnątrz urządzenia może się znajdować niewielka ilość wody pozostała po testach technicznych. Przed wykonaniem pierwszego prania zaleca się wykonanie krótkiego cyklu prania bez białizny i bez środka piorącego w celu umycia bębna.

**!** Uwaga: ważne jest, aby czynność otwarcia / zamknięcia bębna była uważnie wykonywana w celu uniknięcia uszkodzenia białizny i pralki.

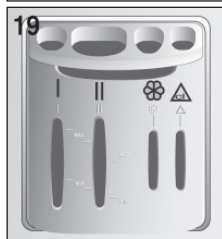
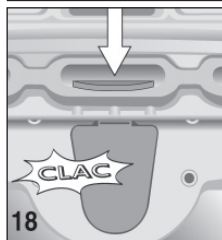
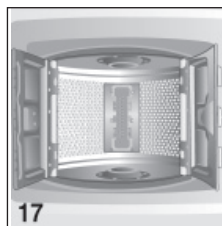
Przed każdym praniem należy upewnić się, że:

- Podłączenia hydrauliczne są wykonane poprawnie, wąż odpływowy jest odpowiednio umieszczony (patrz podłączenie do instalacji wodnej), kran jest otwarty (rys. 16).
- Suchymi dłońmi włożyć wtyczkę do gniazdka prądu.



# EKSPLOATACJA URZĄDZENIA

- Podzielić bieliznę zgodnie z rodzajem materiału (patrz na etykiety odzieży).
- Sprawdzić, czy nie pozostały przedmioty w kieszeniach ubrań do prania, które mogą zniszczyć bieliznę, uszkodzić urządzenie lub filtr.
- Otworzyć górne wieko wykonując niewielki nacisk do dołu przed jego podniesieniem.
- Otworzyć drzwiczki bębna przytrzymując jedną ręką obydwie części, jednocześnie drugą ręką wcisnąć przycisk otwierania (rys. 16).
- Włożyć bieliznę do bębna uważając, aby nie przekroczyć maksymalnego ładunku konkretnych programów, wskazanego w oddzielnej tabeli programów.
- Zamknąć drzwiczki bębna zwracając uwagę, czy są dobrze zaczepione.
- Najpierw nacisnąć do dołu tylną połowę, dopóki zaczepy zamknięcia nie zostaną wprowadzone i nie zablokują się. Odgłos zaczepienia potwierdzi, że ono nastąpiło (rys.18).
- Sprawdzić czy bielizna nie została uwięziona pomiędzy drzwiczkami lub pomiędzy drzwiczkami a bębnem



## ŚRODKI PIORĄCE

Pralka posiada zasobnik na środki piorące i dodatki z czterema zbiornikami (rys. 19).

I zbiorniczek na środek piorący do wstępnego prania.

II zbiorniczek na środek piorący do prania zasadniczego.

☞ zbiorniczek na płyny do płukania, środki zmiękczające, substancje zapachowe lub krochmal.

⚠ zbiorniczek na środek wybielający.

Używać środka piorącego o ograniczonym pienieniu się i płynu zmiękczającego (jeżeli wymagany) przeznaczonych do pralek automatycznych. Podczas dozowania stosować wskazówki znajdujące się na opakowaniach. W przypadku wyjątkowo twardej wody, zaleca się użycie odkamieniacza razem ze środkiem piorącym, zapobiega on tworzeniu się osadów kamiennych na elemencie grzejnym.

**!** **Uwaga: Użycie płynnego środka piorącego jest możliwe tylko w programach bez wstępnego prania.**

- **Zbyt duża ilość środka piorącego może wytwarzać nadmiar piany i negatywnie wpływać na wynik prania. Zbyt mała ilość może spowodować niezadowolający wynik prania.**
- **Podczas napełniania zasobnika środkiem piorącym należy uważać, aby nie dostał się on do przegrody środka zmiękczającego ponieważ nastąpi płukanie z pianą i bielizna może zostać poplamiona na biało. Odwrotnie, jeżeli środek zmiękczający zostanie wlany do przegrody na środek piorący zmniejszy jego skuteczność.**

## WYBABIANIE PLAM

Niektórych plam nie można usunąć piorąc ubrania w pralce. Przed czyszczeniem ręcznym wszelkiego rodzaju plam należy wykonać próbę na mało widocznym miejscu ubrania, rozpoczynając usuwanie od brzegu plamy i posuwając się do środka, aby uniknąć rozmazywania plamy. Poniżej podajemy sposoby usuwania niektórych rodzajów plam.

- **WOSK:** zdrapać wosk zaokrąglonym ostrzem, tak aby nie uszkodzić tkaniny, następnie umieścić tkaninę pomiędzy dwoma kartkami wchłaniającego papieru i przeprosować gorącym żelazkiem.
- **DŁUGOPISY I PISAKI:** czyścić szmatką nasączoną alkoholem etylowym. Uważać, aby nie powiększyć plamy.

# EKSPLOATACJA URZĄDZENIA

- **WILGOĆ I PLEŚŃ:** jeżeli do tkaniny można użyć wybielacza, wykonaj cykl prania z wybielaczem. W przeciwnym wypadku zamocz zabrudzoną część tkaniny w wodzie utlenionej (10 miarek) i zostaw na 10 – 15 minut.
- **LEKKE PRZYPALENIA OD ŻELAZKA:** postępować tak, jak w przypadku wilgoci i pleśni.
- **RDZA:** użyć środków do usuwania plam z rdzy postępując zgodnie ze wskazaniem producenta umieszczonymi na opakowaniu.
- **GUMA DO ŻUCIA:** potrzebę plamę kostką lodu, zdrapać jak najwięcej resztek z gumy, a następnie przetrzeć bawełnianą szmatką nasączoną acetonem
- **LAKIER:** nie dopuścić, aby lakier wysychł. Przetrzeć zabrudzenie rozpuszczalnikiem wskazanym na opakowaniu lakieru (np. wodą, terpentyną, trichloroetylenem), następnie namydlić i spłukać.
- **SZMINKA:** plamy na bawełnie lub na wełnie usuwa się szmatką nasączoną eterem. Do jedwabiu należy użyć trichloroetylenu.
- **LAKIER DO PAZNOKCI:** położyć na poplamionej tkaninie papier wchłaniający, następnie zwilżyć lewą stronę tkaniny acetonem, zmieniając często papier wchłaniający pod plamą. Powtarzać, aż do wywabienia plamy.
- **SZLAM I SMOŁA:** rozsmarować na plamie trochę świeżego masła, odłożyć, a po chwili zmyć terpentyną.
- **TRAWA:** delikatnie namydlić, użyć rozcieńzonego wybielacza. W przypadku wełny można także użyć alkoholu 90%.
- **KREW:** namoczyć plamę w zimnej wodzie z dodatkiem soli, następnie wyprać w mydle.

## MIĘDZYNARODOWE SYMBOLE DOTYCZĄCE PRANIA ODIĘŻY

Przed włożeniem ubrań do pralki i wybraniem odpowiedniego programu zaleca się sprawdzenie symboli umieszczonych przez producenta na metkach. Poniższa tabela pomoże w odczytaniu znaczenia symboli.

	Pranie zwykłe		Wybielanie w zimnej wodzie		Prac chemicznie wyłącznie w nadchloru etylowym, benzynie, czystym alkoholu, R111, R113
	Pranie delikatne		Nie wybielać		Nie prac chemicznie
	Prac maks. w 95°C		Temp. prasowania maks. 200°C		Suszyć w stanie rozwieszonym
	Prac maks. w 60°C		Temp. prasowania maks. 150°C		Suszyć rozwieszone
	Prac maks. w 40°C		Temp. prasowania maks. 100°C		Suszyć na wieszaku
	Prac maks. w 30°C		Nie prasować		Suszyć w suszarce automatycznej w normalnej temperaturze
	Prac ręcznie		Prac chemicznie w rozpuszczalniku		Suszyć w suszarce automatycznej w obniżonej temperaturze
	Nie prac w wodzie		Prac chemicznie wyłącznie w benzynie, czystym alkoholu i R113		Nie suszyć w suszarce automatycznej

# KONSERWACJA

## CZYSZCZENIE PRAŁKI

Pralka została zaprojektowana tak, aby ograniczyć do minimum jej konserwację. Ważne jest aby pamiętać o jej regularnym czyszczeniu. Przed czyszczeniem upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od sieci elektrycznej oraz, że odcięto dopływ wody.

Zewnętrzna konstrukcja i plastikowe części pralki muszą być czyszczone wyłącznie miękką zwilżoną szmatką.

**! UWAGA!! Absolutnie zabronione jest używanie substancji chemicznych do czyszczenia urządzenia, produktów ściernych, alkoholu, mydła, benzyny lub innych rozpuszczalników ponieważ mogłyby je uszkodzić.**

Po zakończeniu prania pozostawić otwarte wieko przez kilka minut w celu osuszenia gumowych części. Okresowo myć zbiorniczki na środki piorące. W tym celu należy wyjąć zasobnik na środki piorące i przepłukać go pod bieżącą wodą (rys. 22). Następnie ponownie go włożyć.

- Aby wyjąć zasobnik na środki piorące należy nacisnąć prawą ręką na napis "PUSH" i drugą ręką wysunąć szufladkę pociągając ją do siebie (rys. 22).

**! UWAGA!! Do poprawnego funkcjonowania urządzenia, zasobnik na środki piorące musi być zawsze włożony do swojego siedziska.**

## JAK ODZYSKAĆ ELEMENTY, KTÓRE WPADŁY MIĘDZY BĘBEN A ZBIORNIK?

Jeżeli jakkolwiek przedmiot wpadnie przypadkowo pomiędzy bęben a zbiornik można go odzyskać dzięki wyjmowanemu bloczkowi bębna:

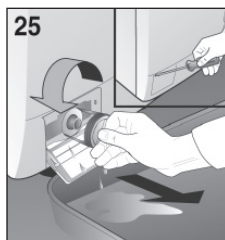
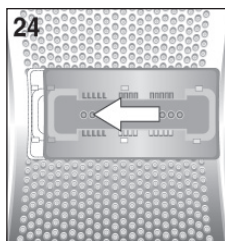
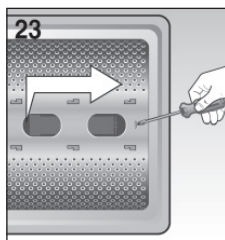
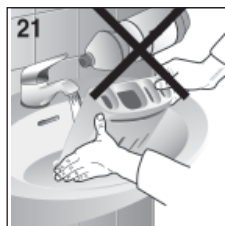
1. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
2. Wyjąć bielinę z bębna.
3. Zamknąć drzwiczki bębna i obrócić go na pół obrotu.
4. Używając narzędzia wcisnąć metalową końcówkę jednocześnie przesuwając bloczek z prawej na lewą stronę.
5. Plastikowy bloczek wpadnie do bębna.
6. Otworzyć bęben: poprzez otwory wyjąć przedmioty.
7. Wyjąć plastikowy bloczek z bębna i ponownie umieścić go na swoim miejscu: umieścić bloczek uważając, aby metalowy wypust znajdował się na prawej stronie i przesuwając bloczek z lewej na prawo dopóki się nie zablokuje.
8. Następnie przesuwając plastikowy bloczek z prawej na lewo, dopóki nie zablokuje się (należy usłyszeć kliknięcie). (rys. 24)
9. Zamknąć drzwiczki bębna, przekręcić go na pół obrotu i sprawdzić umieszczenie bloczka we wszystkich jego punktach mocowania

## CZYSZCZENIE FILTRA

**! UWAGA!! Przed przystąpieniem do poniżej opisanych czynności upewnić się, że pralka jest opróżniona. Nie wyjmować filtra podczas pracy pralki lub gdy jest ona napełniona wodą.**

Umieścić pod filtrem pojemnik na wodę pozostałą w jego wnętrzu. Otworzyć drzwiczki filtra, odkręcić go i wyjąć przekręcając w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

Aby otworzyć drzwiczki może być konieczne użycie narzędzia (rys. 25).



Przepłukać filtr pod bieżącą wodą i usunąć wszystkie pozostałości.

Ponownie zamontować filtr wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli pralka nie działa, to przed wezwaniem autoryzowanego serwisu zaleca się sprawdzenie, czy powodem nie jest jedna z niżej opisanych przyczyn. W niektórych modelach zakłócenia są wyszczególnione na końcu cyklu w kodzie.

Kod: E:00 Wykonać czynności kontrolne wyszczególnione w paragrafie znacznikiem \*

E:01 Wykonać czynności kontrolne wyszczególnione w paragrafie znacznikiem \*\*

E:02 Zakłócenie techniczne "Wezwać serwisanta"

E:03 Zakłócenie techniczne "Wezwać serwisanta"

**Pralka nie działa (kontrolki świecą się)** (ekran wygaszony)

• sprawdzić:

- 1) w sieci elektrycznej jest napięcie,
- 2) wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazda elektrycznego,
- 3) przycisk On/Off wciśnięty lub, jeżeli go nie ma, pokrętko programowania ustawione na programie.

**Pralka nie działa (kontrolki świecą się)** (ekran świeci się)\*

• sprawdzić:

- 1) program został wybrany,
- 2) drzwi bębna są prawidłowo zamknięte,
- 3) przycisk "Start" został wciśnięty (tylko w modelach elektronicznych),
- 4) przeczytać akapit "Pralka nie pobiera wody".

**Pralka nie pobiera wody\*:**

• sprawdzić, czy:

- 1) w instalacji wodnej jest woda,
- 2) rura doprowadzająca wodę jest podłączona do pralki,
- 3) kurek wody został odkręcony,
- 4) filtr nie jest zatkany, jeżeli tak - wyczyścić go, wyłączając wcześniej pralkę z sieci elektrycznej.

**Pralka bez przerwy pobiera i wyrzuca wodę\*\*:**

• sprawdzić, czy:

- 1) rura odprowadzająca wodę znajduje się na odpowiedniej wysokości (60-90 cm),
- 2) końcówka rury odprowadzającej wodę nie jest zanurzona w wodzie.

**Pralka nie odprowadza wody i nie wiruje\*\*:**

• sprawdzić, czy:

- 1) rura odprowadzająca wodę została prawidłowo podłączona,
- 2) rura odprowadzająca wodę nie jest zagięta,
- 3) filtr odpływu nie jest zatkany,
- 4) nie została ustawiona funkcja wyłączenia wirówki,

5) nie została ustawiona funkcja zatrzymania pralki z wodą w środku.

**Pralka wibruje i hałasuje**

• sprawdzić:

- 1) wszystkie osłony założone do transportu zostały zdjęte,
- 2) pralka jest dokładnie wypoziomowana,
- 3) prane rzeczy zajmujące dużo miejsca, np. pościel, obrusy itp., nie są zgromadzone w jednej części bębna.

**Drzwi bębna nie otwierają się**

• sprawdzić:

- 1) cykl prania został zakończony,
- 2) nie została wybrana funkcja zatrzymania z wodą (automatyczna w niektórych modelach).

**Pranie nie jest dostatecznie odwirowane**

• sprawdzić:

- 1) prane rzeczy zostały równomiernie rozłożone w bębnie,
- 2) została wybrana odpowiednia prędkość wirowania.

**Pralka blokuje się podczas prania**

• sprawdzić:

- 1) nie brakuje prądu.

**W komorze pozostaje zbyt dużo proszku**

• sprawdzić:

- 1) kurek wody został odkręcony,
- 2) filtr znajdujący się pomiędzy kurkiem a rurą doprowadzającą wodę jest czysty.

**Po praniu ubrania nie są czyste**

• sprawdzić:

- 1) w bębnie nie znajduje się zbyt dużo rzeczy do prania,
- 2) została użyta odpowiednia ilość środka piorącego,
- 3) został wybrany odpowiedni program prania.

# KONSERWACJA

## **Prane rzeczy skurczyły się lub wyblakły**

- sprawdzić:
  - 1) został wybrany odpowiedni program prania,
  - 2) została wybrana odpowiednia temperatura prania.

## **Pralka nie suszy białej bielizny** (dotyczy tylko pralko-suszarek)

- sprawdzić:
  - 1) kurek wody został odkręcony,
  - 2) filtr odpływu jest czysty,

Jeżeli po wykonaniu wyżej opisanych czynności pralka nadal nie działa prawidłowo, należy zgłosić usterkę do najbliższego autoryzowanego serwisu.

Prosimy o podanie modelu, numeru fabrycznego oraz typu usterki.

Informacje te pozwolą technikowi z serwisu na zaopatrzenie się w odpowiednie części zamienne, a więc gwarantują one szybkie i skuteczne wykonanie naprawy (rys.26)

- 3) pralka jest włączona (zapalona lampka kontrolna lub ekran),
- 4) program suszenia został wybrany,
- 5) czas suszenia został ustawiony.





FOR YEARS TO COME

# freggia



Istruzioni in formato elettronico e` possibile scaricare dal sito [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

This manual can be downloaded at [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Инструкцию в электронном виде можно скачать на сайте [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Інструкцію в електронному вигляді можна завантажити на сайті [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Instrukcję w formie elektronicznej można pobrać ze strony internetowej [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Un posto per adesivi

Sticker place

Место для наклейки

Місце для наклейки

Miejsce na naklejkę



059